

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: 01.01.2018 r./ Návod pro zařízení vyrobená po: 01.01.2018/ Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po 1.1.2018 ./ Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo 2018-01-01 d./ Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: 01.01.2018. g./ Útmutató a 2018.01.01. után gyártott készülékekhez./ Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après : le 01.01.2018/ Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: 01.01.2018 r./ Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: 01.01.2018/ Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: 01.01.2018 r./ Bedienungsanleitung für Geräte, die nach dem 01.01.2018 hergestellt wurden

Nagrzewnica olejowa z termostatem**PL** zasilana olejem napędowym, lekkim olejem opałowym

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

Olejový ohřivač s termostatem**CZ** napájena naftou, lehkým topným olejem

Návod k obsluze se záručním listem

Olejový ohrievač s termostatom**SK** na motorovú naftu, ľahký vykurovací olej

Užívateľská príručka so záručným listom

Dyzelinis šildytuvas su termostatu**LT** naudojamas kuras – dyzelinas, lengvas mazut as

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

Eļļas sildītājs ar termostatu**LV** barots ar dīzeļdegvielu, vieglu kurināmo eļļu

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

Gázolajos hőszárgzó termosztáttal**HU** gázolaj, könnyű fűtőolaj üzemanyaggal

Használati Utasítás Garanciajeggyel

Générateur d'air chaud au fioul avec thermostat**FR** alimenté par le fioul, le mazut domestique léger

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

Generador de aire caliente a gasoil con el termostato**ES** Alimentado por el gasoil, keroseno

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

Aeroterma pe bază de ulei cu termosta**RO** Alimentată cu motorină sau combustibil lichid ușor

special pentru încălzire

Manualul de utilizare și certificatul de garanție

Oliegestookte kachel met thermostaat**NL** geschikt voor diesel of lichte stookolie

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

Ölheizter mit Thermostat**DE** betrieben mit Treiböl, leichtem Heizöl

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. „Dedra Exim“ si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektaicijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektaicijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappjál a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.

FR Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

ES Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim. Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

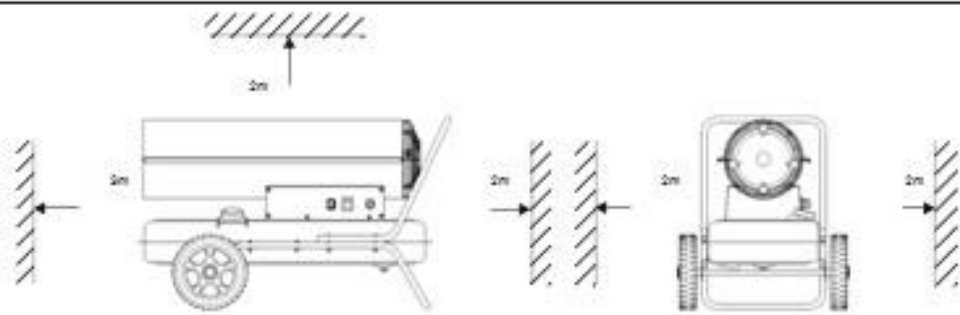
NL Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl





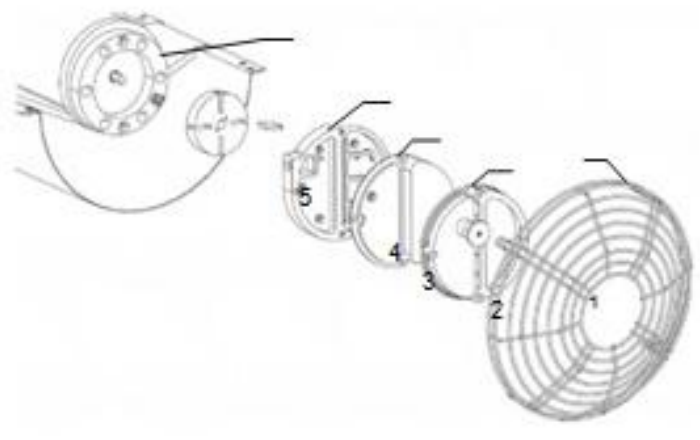
A



B



C



D

Opis Piktogramów / Popis Piktogramů / Opis Piktogramov / Piktogramų Aprašymas / Piktogrammu Apraksts / Az Piktogramok Magyarázata / Interpretation Des Pictogrammes / Descripción De Los Pictogramas / Descrierea Pictogramelor / Omschrijving Van Pictogramme / Beschreibung der Piktogramme

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi/ příkaz: přečtěte návod k obsluze/ prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou/ privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją/ norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju/ utasítás: olvassa el az útmutatót/ ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi/ indicación: leer el manual de instrucciones/ obligatoriu: citiți manualul de utilizare/ bevel: lees de gebruiksaanwijzing/ gebot: die bedienungsanleitung lesen
	Ostrzeżenie: gorące powierzchnie/ upozornění: horký povrch/ varovanie: horúci povrch/ jspėjimas: karštas paviršius/ brīdinājums: karsta virsma/ figyelmeztetés: forró levegő/ avertissement: air chaud/ advertencia: aire caliente/ avertizare: aer fierbinte/ waarschuwing: hete lucht/ warning: heiße luft
	Zakaz: nie zakrywać wlotu i wylotu powietrza/ zákaz: nezakrývejte/ zákaz: neprikrývať/ draudžiama: nepridengti/ aizliegums: nepārklāt/ tiltās: ne takarja le/ interdiction: ne pas occulter/ prohibido: no tapar/ atenționare: nu acoperiți/ verbot: niet afdekken/ verbot: nicht zudecken
	Nakaz: chronić przed wilgocią/ příkaz: chráňte před atmosférickými srážkami/ prikaz: chráňte pred atmosférickými zrážkami/ privaloma: saugoti nuo atmosferinių kritulių/ norādījums: sargāt no atmosfēras nokrišņiem/ utasítás: óvja a csapadékóttól/ ordre: protéger contre les précipitations atmosphériques/ indicación: proteger contra la lluvia/ obligatoriu: a se proteja împotriva precipitațiilor/ bevel: bescherm tegen neerslag/ gebot: vor niederschlägen schützen
	Ostrzeżenie: stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach/ upozornění: používejte v dobře ventilovaných místnostech/ varovanie: používajte v dobre vetranych miestnostiach/ jspėjimas: naudoti patalpose su gera ventiliacija/ brīdinājums: lietot labi vēdināmās telpās/ figyelmeztetés: csak jól szellőztetett helyiségekben használja/ avertissement: utiliser dans les locaux bien ventilés/ advertencia: usar en los interiores bien ventilados/ avertizare: folosiți aparatul în încăperi bine ventilate/ waarschuwing: enkel gebruiken in goed geventileerde ruimten/ warning: in gut gelüfteten räumlichkeiten benutzen

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
 2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
 3. Opis urządzenia
 4. Przeznaczenie urządzenia
 5. Ograniczenie użycia
 6. Dane techniczne
 7. Przygotowanie do pracy
 8. Podłączenie do sieci
 9. Włączanie urządzenia
 10. Użytkowanie urządzenia
 11. Bieżące czynności obsługowe
 12. Samodzielne usuwanie usterek
 13. Kompletacja urządzenia
 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
 15. Wykaz części rysunków złożeniowych
 16. Karta gwarancyjna
- Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument
 Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia
 broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy.

Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu bądź wypadku, spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznanymi Przepisów Bezpieczeństwa Pracy.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby niedoświadczone, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informację o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.

Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść Instrukcji Obsługi.

Bezpieczeństwo podczas pracy nagrzewnicy olejowej. Pomieszczenia, w których pracuje nagrzewnica muszą posiadać dobrą wentylację.

Zatrucie tlenkiem węgla. Objawy zatrucia: bóle głowy wraz z wymiotami i nudnościami, osłabienie. Przy takich objawach należy przyspuścić, że pomieszczenie jest źle wentylowane lub urządzenie źle działa.

Środki zaradcze: wyłączyć nagrzewnicę, dobrze wywietrzyć pomieszczenie, bezzwłocznie opuścić pomieszczenie i zaczerpnąć świeżego powietrza, bezwzględnie skonsultować się z lekarzem. Urządzenie przekazane do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie producenta, zlecić sprawdzenie wentylacji uprawnionemu kominiarzowi.

Zabrania się używania jako paliwa benzyny, nafty, rozpuszczalników, alkoholu i innych paliw o charakterze lotnym.

3. Opis urządzenia (rys B, C)

Rysunek B: 1. Pokrętko termostatu; 2. Włącznik Rysunek C: 1. Wlew paliwa; 2. Wskaźnik poziomu paliwa

4. Przeznaczenie urządzenia

Nagrzewnica olejowa jest urządzeniem przeznaczonym do użytkowania jedynie w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Służy do ogrzewania pomieszczeń niemieszkalnych użytkowych takich jak warsztaty, garaże itp. Jest przeznaczona do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła, nie może stanowić głównego źródła ciepła. Nagrzewnica może być używana jedynie w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji.

5. Ograniczenia użycia

Nagrzewnica olejowa może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w pomieszczeniach wyposażonych w sprawną instalację wentylacyjną służącą do usuwania spalin. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku nieprofesjonalnego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

Użytkowanie urządzeń niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odkształceń obudowy, zbiornika paliwa, nieszczelności (wycieki paliwa) nie należy użytkować urządzenia.

Nie wolno użytkować nagrzewnicy również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jej działaniu. Należy wówczas bezwzględnie zabezpieczyć urządzenie a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać w zapylonych pomieszczeniach.

6. Dane Techniczne

Model	DED9950A
Zasilanie elektryczne	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Moc grzewcza	20 kW
Rodzaj paliwa	Olej napędowy, lekki olej opałowy
Pojemność zbiornika paliwa	19 l
Zużyte paliwa	1,65 kg/h
Przepły w powietrza	365 m ³ /h
Waga (bez paliwa)	14 kg
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20

* Zużycie paliwa podane w instrukcji ma wartość przybliżoną, jest ściśle zależne od jakości samego paliwa oraz warunków pracy nagrzewnicy.

7. Przygotowanie do pracy

a. Uruchomienie nagrzewnicy. Wyjąć nagrzewnicę z opakowania. Urządzenie jest gotowe do pracy.

b. Napełnić zbiornik paliwem. Jako paliwa należy stosować wyłącznie olej napędowy lub lekki olej opałowy. Pod żadnym pozorem nie wolno używać paliw o charakterze lotnym, takich jak benzyna lub rozpuszczalniki. Niedopuszczalne jest również używanie zanieczyszczonego paliwa lub przepracowanego oleju silnikowego. W razie kontaktu paliwa ze skórą należy niezwłocznie umyć zabrudzone miejsca wodą z mydłem i spłukać wodą. Napełnianie zbiornika paliwem.

-Stosować wyłącznie paliwo zalecane przez producenta.
 -Przed napełnianiem paliwem sprawdzić czy urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej.
 -Podczas napełniania obserwować zbiornik paliwa, czy nie ma ewentualnych przecieków. W razie stwierdzenia przecieku paliwa nie wolno użytkować urządzenia. Zlecić naprawę w specjalistycznym serwisie.

-Wlew paliwa znajduje się z tyłu nagrzewnicy (Rys. C, poz. 1). Podczas napełniania zbiornika uważnie obserwować wskaźnik poziomu paliwa (Rys. C, poz. 2).

-Nigdy nie należy przechowywać większej ilości paliwa wewnątrz budynku niż jego jednorazowy zapas.

-Wszelkie zbiorniki z paliwem nie mogą znajdować się w odległości mniejszej niż 8 m od nagrzewnicy, wyjątek stanowi integralny zbiornik będący częścią nagrzewnicy.

-Miejsce przechowywania paliwa musi być utrzymane zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony przeciwpożarowej oraz bezpieczeństwa pracy.

Zasada działania nagrzewnicy.

Układ paliwowy. Sprężarka przetłacza powietrze przez przewód powietrzny, następnie jest ono podawane do dyszy na głowicy palnika. Powoduje to jednoczesne zassanie paliwa ze zbiornika i podanie go na dyszę, która tworzy rozpyloną mgłę i podaje ją do komory spalania. Układ powietrzny. Wentylator zasysa powietrze a następnie podaje je do komory spalania. Układ zapłonowy. Transformator zapłonowy podaje wysokie napięcie na elektrody zapłonowe. Przeskoki iskier na elektrodach zapalają podaną wcześniej mieszankę paliwowo-powietrzną. Układ kontroli płomienia. W razie zgaśnięcia płomienia system ten powoduje zatrzymanie pracy systemów paliwowego i powietrznego co skutkuje wyłączeniem nagrzewnicy.

Układ termostatu. Termostat kontroluje temperaturę otoczenia i porównuje ją z temperaturą ustawioną za pomocą pokrętła (Rys. B, poz. 1). Kiedy nagrzewnica ogrzeje powietrze w swoim otoczeniu do zadanej temperatury, nagrzewnica przechodzi w stan czuwania. Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej, nagrzewnica ponownie włączy się samoczynnie.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie nagrzewnicy.

Wlać do zbiornika paliwo (pkt. 6 b Instrukcji obsługi), zakręcić korek wlewu paliwa. Rozlane paliwo nigdy nie może pozostać na nagrzewnicy ani w jej pobliżu, gdyż stwarza to ryzyko powstania pożaru.

Nagrzewnicę ustawić na płaskiej poziomej powierzchni w taki sposób, aby strumień gorącego powietrza nie był skierowany wprost na materiały pyłace, palne lub ludzi. W szczególności należy zwrócić uwagę na firanki, zasłony lub inne materiały mogące zapalić się pod wpływem gorącego powietrza. Muszą one być zachowane zgodnie z rysunkiem A. Minimalne odległości od innych przedmiotów podczas pracy wynoszą: Minimum 3 m od czoła otworu wylotowego gorącego powietrza, minimum 2 m od otworu wlotowego powietrza, minimum 2 m od sufitu pomieszczenia (patrz rys A).

Włączyć nagrzewnicę do sieci zasilającej.

Ustawić włącznik sieciowy (Rys. B, poz. 3) w pozycję „I”. Nastawić pokrętłem (Rys. B, poz. 1) żądaną temperaturę. Jeśli żądana temperatura zadana na pokrętło jest większa od temperatury otoczenia, nagrzewnica włączy się samoczynnie.

Przed uruchomieniem sprawdzić czy nie ma żadnych wycieków paliwa.

Ewentualne rozlane paliwo konieczność wytrzeć. W przypadku stwierdzenia wycieków paliwa spowodowanego np. nieszczelnością zbiornika lub przewodów paliwowych nie wolno użytkować nagrzewnicy. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem.

10. Użytkowanie urządzenia

Nie wolno zasłaniać lub przykrywać otworów wlotowych i wylotowych nagrzewnicy. Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza do prawidłowej pracy urządzenia.

Nagrzewnica wyposażona jest w system zabezpieczeń, które spowodują wyłączenie działania w następujących przypadkach:

Brak zapłonu lub wygaśnięcie. Nagrzewnica posiada element optoelektroniczny kontrolujący płomień w komorze spalania. Wyłącza on nagrzewnicę w przypadku zaniku płomienia na palniku.

Zanik zasilania sieci elektrycznej. W takim przypadku nagrzewnica wyłączy się.

Przegrzanie urządzenia. W razie wzrostu temperatury wewnątrz nagrzewnicy spowodowanego np. niedrożnością wlotu powietrza zabezpieczenie wyłącza nagrzewnicę.

Kiedy temperatura otoczenia wzrośnie powyżej temperatury zadanej, nagrzewnica wyłączy się i przejdzie w stan czuwania. Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej, nagrzewnica ponownie włączy się samoczynnie!

Wyłączanie nagrzewnicy.

W celu wyłączenia nagrzewnicy należy włącznik zasilania przełączyć w pozycję „0” (Rys. B, poz. 3).

Następnie odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Po wyłączeniu urządzenia, przed pozostawieniem go bez dozoru należy sprawdzić czy płomień w środku wygaś całkowicie.

11. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA: Wszystkie czynności obsługowe muszą być wykonywane przy urządzeniu odłączonym od sieci zasilającej. Wtyczka musi być wyjęta z gniazda sieciowego.

Czyszczenie urządzenia.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzane, ponieważ kurz może powodować przegrzewanie się nagrzewnicy. W szczególności należy czyścić ewentualne zanieczyszczenia paliwem, do których łatwo przylega kurz i pył. W normalnych warunkach zanieczyszczenia takie powstają po zatankowaniu zbiornika paliwem. Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki. Zanieczyszczenia suche mogą być usuwane za pomocą odkurzacza. Nie wolno stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Opróżnienie zbiornika paliwa.

W miarę użytkowania nagrzewnicy w zbiorniku zbierają się zanieczyszczenia i wilgoć powodujące skraplanie się wody we wnętrzu zbiornika paliwa. W razie potrzeby opróżnienia zbiornika paliwa należy odkręcić korek paliwa (Rys. C, poz. 1) i przechylić nagrzewnicę do tyłu.

Instrukcja konserwacji

UWAGA! Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do sieci zasilającej, w czasie pracy lub gdy jest gorące. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych nagrzewnicę należy wyłączyć, odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazda sieciowego i pozostawić do całkowitego wystudzenia.

Zakres prac konserwacyjno - obsługowych:

Zbiornik paliwa.

Należy okresowo tzn. co około 150-200 godzin pracy lub w razie stwierdzenia pogorszenia się parametrów roboczych oczyścić zbiornik z zanieczyszczeń, które się w nim zbierają.

Mogą to być drobne zanieczyszczenia mechaniczne oraz skroplona wilgoć w postaci niewielkiej ilości wody. W celu oczyszczenia zbiornika należy opróżnić zbiornik paliwa (jak opisano w pkt. 10 instrukcji obsługi), następnie przepłukać zbiornik niewielką ilością świeżego paliwa.

Filtr powietrza.

Wstępny filtr powietrza (gąbkowy) należy czyścić w przypadku zauważenia jego zabrudzenia/zatkania, przynajmniej raz w sezonie. Należy zdjąć tylną osłonę (Rys. D, poz. 1) i wyjąć filtr gąbkowy, wypuścić w ciepłej wodzie, dokładnie osuszyć i zamontować z powrotem. W tym celu nie należy odkręcać plastikowej osłony sprężarki (Rys. D, poz. 2).

Czyszczenie obudowy nagrzewnicy z kurzu i resztek paliwa.

Należy wykonać po każdorazowym zalaniu zbiornika paliwem. Zabrudzone urządzenie resztkami paliwa stwarza niebezpieczeństwo powstania pożaru. W celu oczyszczenia należy użyć miękkiej suchej szmatki, którą należy zebrać paliwo z powierzchni nagrzewnicy.

12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nagrzewnica nie włącza się	Nie podłączony przewód zasilający Brak napięcia sieci zasilającej	Podłączyć przewód do sieci Sprawdzić czy jest napięcie
Silnik pracuje, brak zapłonu	Brak paliwa w zbiorniku Uszkodzona świeca zapłonowa Uszkodzony termostat	Uzupełnić poziom paliwa Przekazać urządzenie do naprawy Przekazać urządzenie do naprawy
Całe urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie elektrycznym Uszkodzony wyłącznik	Sprawdzić podłączenie zasilania Przekazać urządzenie do naprawy
Zmniejszony przepływ powietrza	Uszkodzony silnik dmuchawy	Przekazać urządzenie do naprawy

Jeżeli proponowane rozwiązanie nie przyniosło efektu lub wystąpiła inna, nieopisana powyżej, usterka zalecamy przekazać urządzenie do serwisu.

13. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja: Nagrzewnica olejowa - 1 szt.

Uwagi końcowe

W przypadku używania nagrzewnicy w krajach innych niż kraj przeznaczenia, należy mieć na uwadze, że mogą występować różnice w przepisach, wymaganiach i rozwiązaniach technicznych dotyczących podłączenia i użytkowania urządzeń gazowych opisanych w niniejszej instrukcji. W takim przypadku należy uwzględnić lokalne przepisy i skonsultować się z producentem.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy o podanie numeru części - patrz specyfikacja części i rysunek złożeniowy. Prosimy opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Kartce Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), albo przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA-EXIM (adres kontaktowy znajduje się na str. 2 Instrukcji Obsługi oraz w Kartce Gwarancyjnej). Uprzejmie prosimy dołączyć Kartę Gwarancyjną wystawioną przez DEDRA-EXIM. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy dokonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty transportu pokrywa użytkownik)

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki



zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych .

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1	Oslona część górna	34	Filtr powietrza
2	Oslona część dolna	35	Oslona plastikowa pompy
3	Komora spalania	36	Śruba regulująca
4	Zbiornik paliwa	37	Tyłna osłona silnika
5	Oslona sterowania część lewa	38	Filtr paliwa
6	Oslona sterowania część prawa	39	Zacisk przewodu
7	Płytki montażowa silnika elektrycznego	40	Wspornik PCB
8	Wentylator	41	Wspornik PCB
9	Pasek	42	Filtr paliwa
10	Kulka	43	Uszczelka
11	Sprężyna	44	Uchwyt filtra paliwa
12	Korek wlewu paliwa	45	Wyświetlacz
13	Osadzenie filtra paliwa	48	Uszczelka
14	Osadzenie foto diody	50	Igła zapłonu
15	Osadzenie termostatu	51	Silnik elektryczny
20	Oslona	53	Przewód zasilający
21	Głowica palnika	54	Włącznik
22	Złączka	55	Cewka zapłonowa IPO - 230S16,5 kV
23	Obudowa pompy	56	Płytki z elektroniką TR - 18B
24	Wirnik (komplet)	57	Czujnik temperatury
25	Ostrze	58	Wskaźnik paliwa
26	Oslona pompy	59	Czujnik optyczny
27	Dysza	60	Zabezpieczenie termiczne
28	Wkładka wirnika	61	Przewód termostatu
29	Przewód paliwowy	62	Przewód zasilania
30	Przewód powietrza	65	Śruba spustu
31	Filtr bawełniany	66	Uchwyt
32	Uszczelka filtra	67	Moduł silnika i sprężarki
33	Filtr końcowy		

Karta gwarancyjna

Na: **Nagrzewnica olejowa**

Nr katalogowy: **DED9950A**

Numer partii:

(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce

.....
podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant

zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Nagrzewnica	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
-	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ OBSAH

- Fotografie a výkresy
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje

7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Svépomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Seznam dílů k technickému výkresu
16. Záruční list

Prohlášení o shodě – dostupné v sídle výrobce

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze. Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodů k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodů k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenes odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Podrobné bezpečnostní podpisy

Seznamte se pečlivě s obsahem této kapitoly, abyste maximálně omezili možnost vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů pro Bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Tento přístroj může být používán dětmi ve věku od 8 let a osobami s omezenými fyzickými a mentálními možnostmi nebo osobami, které nemají zkušenost nebo znalost přístroje, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktáž ohledně používání přístroje bezpečným způsobem, aby všechna s tímto související ohrožení byla srozumitelná.

Děti si nesmějí hrát s přístrojem.

Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění a konzervaci přístroje.

Přístroj může používat pouze osoba, která se důkladně seznámila s obsahem návodu k obsluze a porozuměla mu.

Bezpečnost během práce olejového ohříváče.

Místnosti, ve kterých ohříváč pracuje, musejí mít dobrou ventilaci.

Otrava oxidem uhelnatým.

Příznaky otravy: bolesti hlavy se zvracením a nevolností, slabost.

U takových příznaků se lze domnívat, že je místnost špatně ventilovaná nebo přístroj funguje špatně.

Nápravná opatření: vypněte ohříváč, dobře vyvětrejte místnost, ihned opusťte místnost a nadýchejte se čerstvého vzduchu, bezpodmínečně konzultujte lékaře. Přístroj předejte ke kontrole do autorizovaného servisu výrobce, předejte ke kontrole ventilace oprávněnému kominikovi.

Je zakázáno používat jako paliva benzín, naftu, rozpouštědla, alkoholy a další paliva těkavého charakteru.

3. Popis zařízení (obr. B, C)

obrázek B: 1. Knoflík termostatu 2. Přepínač obrázek C: 1. Nalévací hrdlo paliva; 2. Ukazatel hladiny paliva

4. Určení přístroje

Olejový ohříváč je přístrojem určeným k používání pouze v místnostech s funkční ventilací. Slouží k ohřívání obslužných prostorů jako garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Olejový ohříváč lze používat pouze v místnostech s funkční ventilací.

5. Omezení použití

Olejový ohříváč lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými provozními podmínkami“. Přístroj je určený pouze k použití v místnostech vybavených funkční ventilační instalací pro odstraňování spalin. Přístroj je učený pouze k neprofesionálnímu použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodů k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv.

Využití přístroje, které není v souladu s určením nebo s Návodem k obsluze, způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Zjistíte-li mechanická poškození, především pak deformace pouzdra, palivové nádrže, netěsnosti (unikající palivo), přístroj nepoužívejte.

Nepoužívejte ohříváč i v případě, že zjistíte nesprávné fungování. V takovém případě bezvýhradně zabezpečte přístroj, a následně jej předejte k opravě do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Přístroj lze používat pouze v místnostech s funkční ventilací. Vyhýbejte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru. Nepoužívejte v zaprášených místnostech.

6. Technické údaje

Model	DED9950A
Elektrické napájení	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Topný výkon	20 kW
Druh paliva	Nafta, lehký topný olej
Objem palivové nádrže	19 l
Spotřeba paliva	1,65 kg/h
Průtok vzduchu	365 m ³ /h
Hmotnost (bez paliva)	14 kg
Stupeň krytí	IP20

* Spotřeba paliva uvedena v návodu má přibližné hodnoty a je přímo závislá na kvalitě samotného paliva a pracovních podmínkách ohříváče.

7. Příprava k práci

Uvedení teplometu do provozu. Vytáhněte teplomet z obalu. Zařízení je připraveno k provozu.

Naplňte nádrž palivem. Jako paliva používejte pouze naftu nebo lehký topný olej. V žádném případě nepoužívejte paliva těkavého charakteru jako benzín nebo rozpouštědla. Je rovněž nepřipustné používání znečištěného paliva nebo přepracovaný motorový olej. V případě kontaktu paliva s kůží okamžitě umyjte zaplíněné místo vodou s mýdlem a opláchněte vodou.

Naplňování nádrže palivem.

Používejte výhradně palivo doporučené výrobcem.

Před naplňováním palivem zkontrolujte, zda je přístroj odpojený od napájecí sítě.

Během naplňování sledujte palivovou nádrž, zda nejsou případné úniky. Zjistíte-li unikání paliva, přístroj nepoužívejte. Předajte k opravě specializovanému servisu.

Vtok paliva se nachází zezadu ohříváče (obr. C, pol. 1). Během naplňování nádrže pozorně sledujte ukazovatel hladiny paliva (obr. C, pol. 2).

Nikdy neskladujte větší množství paliva uvnitř budovy než jednorázovou zásobu.

Veškeré palivové nádrže se nesmějí nacházet ve vzdálenosti menší než 8 m od ohříváče, výjimkou je integrlální nádrž, který je součástí ohříváče.

Místo skladování palivo udržujte v souladu s platnými předpisy protipožární ochrany a bezpečnosti práce.

Pravidlo fungování ohříváče.

Palivová soustava. Kompresor protlačuje vzduch vzdušným vodičem. Vzduch je následně podáván do trysky na hlavě hořáku. Způsobuje to současně vysání paliva z nádrže a jeho podání na trysku, která vytváří rozptýlenou mlhu a podává ji do spalovací komory.

Vzduchová soustava. Ventilátor saje vzduch, a následně jej podává do spalovací komory.

Zapalovací soustava. Zapalovací transformátor podává vysoké napětí na zapalovací elektrody. Přeskakování jisker na elektrodách zapaluje dříve zadanou směs paliva se vzduchem.

Soustava kontroly plamene. V případě, že plamen zhasne, tento systém způsobí zastavení práce palivového a vzdušného systému, což má za následek vypnutí ohříváče.

Soustava termostatu. Termostat kontroluje teplotu okolí a srovnává ji s teplotou nastavenou pomocí kolečka (obr. B, pol. 1). Průběžná teplota se zobrazuje na displeji (obr. B, pol. 2). Když ohříváč zahřeje vzduch ve svém okolí do zadané teploty, ohříváč se přepne do pohotovostního režimu. Když se teplota okolí zmenší pod zadanou teplotu, ohříváč se zapne automaticky.

8. PŘIPOJENÍ K SÍTI

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. Zapínání ohříváče.

Vlňte do nádrže palivo (bod 6 b Návodů k obsluze), zašroubujte zátku vtoku paliva. Rozlité palivo nesmí nikdy zůstat na ohříváči ani poblíž, protože vytváří nebezpečí vzniku požáru.

Ohříváč umístěte na plochém, vodorovném povrchu takovým způsobem, aby tok horkého vzduchu nesměřoval přímo na prašné a hořlavé láky nebo lidi. Obratě zvláštní pozornost na záclony, závěsy nebo další materiály, které se mohou zapálit pod vlivem horkého vzduchu. Musí být udrženy podle obrázku A. Minimální vzdálenosti od jiných předmětů během práce jsou: minimum 3 m od čela odvodového otvoru horkého vzduchu, minimum 2 m od přívodového otvoru vzduchu, minimum 2 m od stropu místnosti (viz obr. A).

Připojte ohříváč do napájecí sítě.

Nastavte síťový spínač (obr. B, pol. 3) do polohy „I“. Nastavte kolečkem (obr. B, pol. 1) požadovanou teplotu. Pokud je požadovaná teplota zadaná na kolečku větší než teplota zobrazená na displeji průběžné teploty (obr. B, pol. 2), ohříváč se zapne automaticky.

Před spuštěním zkontrolujte, zda není žádné unikající palivo.

Případně rozlité palivo nutně utřete. V případě zjištění unikajícího paliva, způsobeného např. netěsností nádrže nebo palivových vodičů, ohříváč nepoužívejte. V takovém případě kontaktujte servis.

10. Používání přístroje

Nezakrývejte a nepřikrývejte přívaděcí a odváděcí otvory ohříváče. Zajistěte volný průtok vzduchu pro správnou práci přístroje.

Ohříváč je vybaven zabezpečovacím systémem, který zastaví práci v následujících případech:

Ohříváč se nezapaluje nebo hasne. Ohříváč má optoelektronický prvek, který kontroluje plamen ve spalovací komoře. Vypne ohříváč v případě, že zmizne plamen na hořáku.

Napájení elektrické sítě není. V takovém případě se ohříváč vypne.

Přehřátí přístroje. V případě zvýšení teploty uvnitř ohříváče, způsobeného např. nepropustností přívodu vzduchu zabezpečení ohříváč vypne.

Když se teplota okolí zvětší nad zadanou teplotu, ohříváč se vypne a přepne se do pohotovostního režimu. – Když se teplota okolí zmenší pod zadanou teplotu, ohříváč se opět zapne automaticky.

Vypínání ohříváče.

Pro vypnutí ohříváče přepněte spínač napájení do polohy „0“ (obr. B, pol. 3). Následně odpojte napájecí vodič od síťové zásuvky. Po vypnutí přístroje, před ponecháním jej bez dozoru, zkontrolujte, zda plamen uvnitř zhasl úplně.

11. Běžná obsluha

POZOR: Veškerou běžnou obsluhu provádějte s přístrojem odpojeným z napájecí sítě. Zástrčka musí být vyjmutá z napájecí zásuvky Čištění přístroje.

Přístroj pravidelně čistěte a vysávejte, jelikož prach může způsobit přehřátí ohříváče. Čistěte především případná znečištění palivem, ke kterým snadno přiléhá veškerý prach. Za normálních podmínek taková znečištění vznikají po natanování nádrže palivem. K čištění pouzdra použijte měkký hadřík. Suchá znečištění lze odstraňovat pomocí vysavače. Nepoužívejte agresivní detergenty, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo další prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

Vyprázdnění palivové nádrže.

Při dalším používání teplometu se v zásobníku hromadí nečistoty a vlhkost, které způsobují srážení vody v zásobníku paliva. Pokud budete chtít vyprázdnit zásobník paliva, vyšroubujte palivovou zátku (obr. C, pol. 1) a nakloňte teplomet dozadu.

Návod k údržbě

POZOR! Nikdy neprovádějte údržbařské práce s přístrojem připojeným k napájecí síti, během práce nebo když je horký. Může to způsobit vážná poranění těla nebo úrazy elektrickým proudem. Před zahájením údržbařských prací ohříváč odpojte, odpojte napájecí zásuvku ze síťové zástrčky a ponechte, až úplně vystydně.

Rozsah údržbařských a obslužných prací:

Palivová nádrž.

Pravidelně – každých asi 150–200 hodin práce – nebo v případě zjištění zhoršení pracovních parametrů vyčistěte nádrž ze znečištění, která se v ní shromažďují. Mohou to být drobná mechanická znečištění a zkvalněná vlhkost v podobě menšího množství vody. Pro vyčištění nádrže vyprázdněte palivovou nádrž odšroubováním zátky vypouštění (obr. F, pol. 1), následně propláchněte nádrž menším množstvím čerstvého paliva. Filtr vzduchu.

Vstupní vzduchový filtr (houbový) čistěte, pokud si všimnete, že je znečištěný/ucpaný, alespoň jednou za sezonu. Sejměte zadní kryt (obr. D, pol. 1) a vytáhněte houbový filtr, vypláchněte ve vlažné vodě, důkladně osušte a vložte zpět. Za tímto účelem nemusíte vyšroubovat plastový kryt kompresoru (obr. D, pol. 2).

Čištění krytu ohříváče od prachu a zbytků paliva.

Provedte po každém nalití paliva do zásobníku. Zařízení znečištěné zbytky paliva tvoří nebezpečí vzniku požáru. K vyčištění použijte měkký suchý hadřík, kterým setřete palivo z povrchu teplometu.

12. Svěpomocné odstraňování poruch

PROBLÉM	Příčina	Řešení
Ohříváč se nezapíná.	Napájecí vodič není připojený. V napájecí síti není napětí	Připojte vodič do sítě. Zkontrolujte, zda je napětí.
Motor pracuje, není zážeh.	V nádrži není palivo. Zapalovací svíčka je poškozena. Termostat je poškozen	Doplňte hladinu paliva. Předějte přístroj k opravě. Předějte přístroj k opravě.
Celý přístroj nefunguje.	Elektrický obvod je přerušen. Spínač je poškozen.	Zkontrolujte připojení napájení. Předějte přístroj k opravě.
Zmenšený průtok paliva	Motor dmychadla je poškozen.	Předějte přístroj k opravě.

13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Kompletace: Olejový teplomet – 1 ks

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hrađí uživatel).

14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato

bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo

15. Seznam dílů k technickému výkresu

1	Kryt horní část	34	Vzduchový filtr
2	Kryt spodní část	35	Plastový kryt čerpadla
3	Spalovací komora	36	Stavěcí šroub
4	Zásobník paliva	37	Zadní kryt motoru
5	Kryt ovládání levá část	38	Palivový filtr
6	Kryt ovládání pravá část	39	Kabelová svorka
7	Montážní deska elektrického motoru	40	Nosník PCB
8	Ventilátor	41	Nosník PCB
9	Řemen	42	Palivový filtr

10	Kulička	43	Těsnění
11	Pružina	44	Držák palivového filtru
12	Zátka palivového hrdla	45	Displej
13	Držák palivového filtru	48	Těsnění
14	Držák fotobuňky	50	Zapalovací jehla
15	Držák termostatu	51	Elektrický motor
20	Kryt	53	Napájecí kabel
21	Hlava hořáku	54	Spínač
22	Spojka	55	Zapalovací cívka IPO - 230S16,5 kV
23	Kryt čerpadla	56	Elektrická destička TR - 18B
24	Vrtule (komplet)	57	Čidlo teploty
25	Ostří	58	Ukazatel paliva
26	Kryt čerpadla	59	Optické čidlo
27	Tryska	60	Teplná ochrana
28	Vložka vrtule	61	Kabel termostatu
29	Palivová hadice	62	Napájecí kabel
30	Vzduchová hadice	65	Výpustný šroub
31	Bavlněný filtr	66	Držák
32	Těsnění filtru	67	Modul motoru a kompresoru
33	Koncový filtr		



Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

..... datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Olejový teplomet	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobcem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

2. plomby zostali uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

OBSAH

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Zoznam dielov schematických výkresoch
16. Záručný list

Vyhľadanie o zhode ES – dostupné v sídle výrobcu

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky.

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržiavaním zásad BOZP.

Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a bez skúseností, ale iba pod podmienkou, že práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli preskolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a chápu aktuálne riziká a ohrozenia v súlade s užívateľskými pokynmi zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky. Bezpečnosť pri práci s olejovým ohrievačom.

Miestnosti, v ktorých sa ohrievač používa, musia byť dobre a vhodne vetrané.

Otrava oxidom uhoľnatým.

Príznaky otravy: bolesti hlavy spolu s vracaním a s nevoľnosťou, oslabenie.

Ak sa objavia také príznaky, môžete predpokladať, že miestnosť je zle vetraná alebo že zariadenie nefunguje správne.

Preventívne prostriedky: vypnite ohrievač, miestnosť dobre prevetrajte, miestnosť okamžite opustite a vyjdite na čerstvý vzduch, bezpodmienečne situáciu konzultujte s lekárom. Zariadenie odovzdajte na kontrolu do autorizovaného servisu výrobcu, a objednajte kontrolu vetrania oprávneným kominárom.

Ako palivo sa nesmie používať benzín, petrolej, riedidlá, alkoholy a iné prchavé palivá.

3. Opis zariadenia (obr. B, C)

Obrázok B: 1. Koliesko termostatu; 2. Zapínač obr. C: 1. Hrdlo palivovej nádrže; 2. Ukazovateľ hladiny paliva

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Olejový ohrievač je zariadenie, ktoré je určené a môže sa používať iba v dobre a správne vetraných miestnostiach. Používa sa na ohrievanie neobytých, úžitkových priestorov, ako sú dielne, garáže ap. Ohrievač je určený na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Ohrievač sa môže používať iba miestnosťami s dobre fungujúcim vetraním.

5. Obmedzenie používania

Olejový ohrievač sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v nižšie uvedených „Povolených prevádzkových podmienkach“. Zariadenie sa môže používať iba v miestnostiach s dobre fungujúcim vetraním, ktoré dostatočne odvádza vznikajúce spaliny. Zariadenie je určené výlučne na neprofesionálne účely. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky.

Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Užívateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka.

V prípade, ak objavíte nejaké mechanické poškodenia, predovšetkým deformácie plášte zariadenia, palivovej nádrže, netesnosti (únik paliva), okamžite prestaňte zariadenie používať.

Ak ohrievač nefunguje správne, alebo máte podozrenie, že niečo nie je v poriadku, nesmie sa v žiadnom prípade ďalej používať. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte a následne objednajte jeho opravu v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Zariadenie sa môže používať iba v miestnostiach s dobre a správne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti. Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Nepoužívajte v zaprášených miestnostiach.

6. Technické parametre

Model	DED9950A
Elektrické napájanie	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Vykurovací výkon	20 kW
Druh paliva	Motorová nafta, ľahký vykurovací olej
Objem palivovej nádrže	19 l
Spotreba paliva	1,65 kg/h
Prietok vzduchu	365 m ³ /h
Hmotnosť (bez paliva)	14 kg
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20

* Spotreba paliva uvedená v príručke, je iba približná, presné hodnoty závisia tak od kvality používaného paliva, ako aj od podmienok, v ktorých sa ohrievač používa.

7. Príprava na prácu/používanie

Spustenie ohrievača. Ohrievač vyberte z balenia. Zariadenie je pripravené na prácu.

Do palivovej nádrže vlejte palivo. Ako palivo používajte výhradne iba motorovú naftu alebo ľahký vykurovací olej. V žiadnom prípade nepoužívajte prchavé palivá, ako sú benzín alebo riedidlá. Tiež sa v žiadnom prípade nesmie používať znečistené palivo alebo použitý motorový olej. V prípadoch styku paliva s pokožkou zasiahnuté miesto okamžite umyte vodou s mydlom a opláchnite čistou vodou.

Vlievanie paliva do nádrže.

Používajte iba palivo odporúčané a povolené výrobcom.

Predtým, ako začnete vlievať palivo do nádrže, uistite sa, či je zariadenie odpojené od el. napätia.

Počas naplňovania sledujte palivovú nádrž, či nedošlo k nejakému úniku. V prípade, ak dôjde k nejakému úniku paliva, zariadenie sa nesmie ďalej používať. Zariadenie dajte opraviť v autorizovanom servise.

Hrdlo palivovej nádrže je na zadnej strane ohrievača (obr. C, pol. 1). Počas naplňovania nádrže pozorne sledujte ukazovateľ hladiny paliva (obr. C, pol. 2).

Nikdy vo vnútri budovy neskladujte väčšie množstvo paliva, ako jednorazová zásoba.

Všetky palivové nádrže sa od ohrievača nesmú nachádzať bližšie ako 8 m od ohrievača, okrem integrovanej palivovej nádrže, ktorá je súčasťou ohrievača.

Miesto skladovania paliva musí byť udržiavané v súlade s platnými protipožiarňými predpismi a predpismi BOZP.

Princíp fungovania ohrievača.

Palivový systém Kompresor tlačí vzduch cez vzduchovú hadičku, následne prechádza do dýzy v hlave horáka. Súčasne sa vďaka tomu nasáva palivo z nádrže, ktoré následne prechádza do dýzy, ktorá vytvára rozptýlený zmes. Zmes potom prechádza do spaľovacej komory.

Vzduchový systém. Ventilátor nasáva vzduch a následne ho tlačí do spaľovacej komory.

Zapaľovanie. Zapaľovací transformátor vytvára vysoké napätie na zapaľovacích elektródach. Preskočenie iskier na elektródach vznikuje skôr podanú palivovo-vzduchovú zmes.

Systém kontroly plameňa. V prípade, ak dôjde k zhasnutiu plameňa, tento systém zastaví prácu palivového a vzduchového systému, čím dôjde k zastaveniu (zhasnutiu) ohrievača.

Systém termostatu. Termostat kontroluje teplotu okolia a porovnáva ju s teplotou nastavenou regulačným gombíkom (obr. B, pol. 1). Keď ohrievač ohreje vzduch vo svojom okolí na zadanú teplotu, prepne sa do pohotovostného režimu. Keď teplota vzduchu okolia klesne pod zadanú hodnotu, ohrievač sa opäť automaticky zapne.

8. PRIPOJENIE K EL. NAPÄTIU

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné

požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predĺžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predĺžovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neľahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Zapínanie ohrievača.

Vlejte do nádrže palivo (bod 6 b Uživateľskej príručky), zakrúťte zátku hrdla palivovej nádrže. Na ohrievači ani v jeho okolí nesmie zostať rozliate palivo alebo jeho zvyšky, v opačnom prípade vzniká riziko požiaru.

Ohrievač postavte na plochom vodorovnom povrchu takým spôsobom, aby prúd horúceho vzduchu nebol priamo nasmerovaný na prašné, horľavé látky alebo ľudí. Predovšetkým dávajte pozor na záclony, závesy alebo iné podobné materiály a látky, ktoré sa vplyvom horúceho vzduchu môžu zapáliť. Musia byť dodržané parametre v súlade s obrázkom A. Minimálne vzdialenosti od iných predmetov počas práce predstavujú: Minimálne 3 m od čelnej strany výstupného prieduchu horúceho vzduchu, minimálne 2 m od vstupného prieduchu, minimálne 2 m od stropu miestnosti (pozri obr. A).

Ohrievač pripojte k el. sieti.

Prepnite hlavný vypínač (obr. B, pol. 3) na polohu „I“. Regulačným kolieskom (obr. B, pol. 1) nastavte požadovanú teplotu. Ak je teplota nastavená reg. kolieskom vyššia než aktuálna teplota prostredia, ohrievač sa automaticky spustí.

Pred spustením skontrolujte, či na nejakom mieste neuniklo palivo.

Prípadné rozliate palivo dôkladne pouťerajte. V prípade, ak palivo uniká kvôli napr. netesnosti nádrže alebo palivových hadičiek, ohrievač sa v žiadnom prípade nesmie ďalej používať. V prípade kontaktujte autorizovaný servis.

10. Používanie zariadenia

Vstupné a výstupné prieduchy (otvory) ohrievača nemôžu byť zakryté, prikryté alebo zablokované. Zabezpečte voľný prietok vzduchu v dostatočnom množstve pre správne fungovanie zariadenia.

Ohrievač má bezpečnostný systém, ktorý ho zastaví, keď deteguje nasledujúce situácie:

Oheň sa nezapaľuje alebo zhasína. Ohrievač má optoelektronický prvok, ktorý kontroluje plameň v spaľovacej komore. Keď deteguje zaniknutie plameňa v horáku, okamžite vypína ohrievač.

Strana el. napätia v sieti. V takom prípade sa ohrievač vypne.

Prehriatie zariadenia. V prípade, ak je vnútorná teplota ohrievača príliš vysoká, napr. kvôli zapchatému vstupnému prieduchu, bezpečnostný systém ohrievač vypne.

Keď sa teplota prostredia zvýši ponad zadanú teplotu, ohrievač sa automaticky vypne a prepne sa do pohotovostného režimu. Keď teplota vzduchu prostredia klesne pod zadanú hodnotu, ohrievač sa opäť automaticky zapne.

Vypínanie ohrievača.

Keď chcete ohrievač vypnúť, prepnite vypínač zapájania na polohu „0“ (obr. B, pol. 3) Následne odpojte napájací kábel vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky. Predtým, ako zariadenie po vypnutí necháte bez dozoru, skontrolujte, či plameň vo vnútri úplne zhasol.

11. Priebežné obslužné činnosti

POZOR: Všetky obslužné činnosti sa môžu vykonávať iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia. Zástrčka musí byť vytiahnutá z el. zásuvky.

Čistenie prístroja.

Zariadenie sa musí pravidelne čistiť a vysávať, pretože prach môže spôsobovať prehrievanie ohrievača. Predovšetkým je potrebné vyčistiť prípadné nečistoty z paliva, ku ktorým veľmi ľahko prilieha prach. Pri bežnom používaní takéto nečistoty vznikajú po vlievaní paliva do nádrže. Na čistenie používajte mäkkú handričku. Suché nečistoty môžete odstraňovať vysávačom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, chemické látky, riedidlá alebo iné prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch zariadenia.

Vypustenie palivovej nádrže

Keď sa ohrievač používa, s časom sa v palivovej nádrži nahromadia nečistoty a vlhkosť, následkom čoho dochádza ku kondenzácii vody vo vnútri palivovej nádrže. Keď musíte vyprázdniť palivovú nádrž, odskrutkujte zátku palivovej nádrže (obr. C, pol. 1) a ohrievač vychýľte dozadu.

Príručka údržby

POZOR! Nikdy nevykonávajte servisné práce a údržbu, ak nie je zariadenie odpojené od el. napätia, počas jeho používania alebo keď je horúce. Môže to spôsobiť vážny úraz tela a môže dôjsť k zásahu el. prúdom. Predtým, ako začnete vykonávať údržbu, ohrievač vypnite, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a ponechajte kým úplne nevychladne.

Rozsah údržbovo-obslužných prác:

Palivová nádrž.

Palivová nádrž sa musí pravidelne čistiť, tzn. približne každých 150-200 hodín práce, alebo v prípade, ak dôjde k zhoršeniu pracovných parametrov. Počas čistenia sa odstraňujú všetky nečistoty a voda nachádzajúca sa v nádrži. Môžu to byť drobné pevné nečistoty alebo kondenzovaná vlhkosť v podoba malého množstva vody. Keď chcete vyčistiť palivovú nádrž, vypustíte z nej palivo (tak, ako je to opísané v bode 10 používateľskej príručky), a následne nádrž prepláchnite malým množstvom čerstvého paliva.

Vzduchový filter.

Vstupný (špongiový) vzduchový filter vyčistíte, keď sa zašpiní/upchá, minimálne aspoň raz za sezónu. Odpojte zadný kryt (obr. D, pol. 1) a vyberte špongiový filter, prepláchnite ho v teplej vode, dôkladne vysušte a namontujte ho naspäť na svoje miesto. V tomto prípade neodskrutkovajte plastový kryt kompresora (obr. D, pol. 2).

Čistenie plášťa ohrievača z prachu a zvyškov paliva.

Vykonajte vždy po každom tankovaní paliva. Zariadenie, ktoré je znečistené zvyškami paliva, vytvára riziko požiaru. Na čistenie používajte mäkkú, suchú handričku, ktorou dôkladne pouťerajte všetko palivo z povrchu ohrievača.

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Ohrievač sa nezapína	Nie je pripojený napájací kábel Strana napätia v el. sieti	Pripojte kábel k el. napätiu Skontrolujte el. napätie v obvode
Motor pracuje, nedochádza k vzrušeniu	V nádrži nie je palivo. Poškodená zážhová svieca Poškodený termostat	Doplňte palivo Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Celé zariadenie nefunguje	Prerušenie elektrického obvodu Poškodený vypínač	Skontrolovať pripojenie k el. napätiu Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Znížený prietok vzduchu	Poškodený motor dýchadla	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu

13. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti: Olejový ohrievač – 1 ks

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).



14. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

15. Zoznam dielov schematických výkresoch

1	Kryt vrchná časť	34	Vzduchový filter
2	Kryt spodná časť	35	Kryt plastového čerpadla
3	Spaľovacia komora	36	Regulačná skrutka
4	Palivová nádrž	37	Zadný kryt motora
5	Kryt ovládania ľavá časť	38	Palivový filter
6	Kryt ovládania pravá časť	39	Svorka kábla
7	Montážna doska elektromotora	40	Vzpera PCB
8	Ventilátor	41	Vzpera PCB
9	Remeň	42	Palivový filter
10	Gulka	43	Tesnenie
11	Pružina	44	Držiak palivového filtra
12	Zátka hrdla palivovej nádrže	45	Displej
13	Osadenie palivového filtra	48	Tesnenie
14	Osadenie fotodiódy	50	Ihla zapaľovania
15	Osadenie termostatu	51	Elektromotor
20	Kryt	53	Napájací kábel
21	Hlava horáka	54	Zapínač
22	Spojka	55	Zapaľovacia cievka IPO - 230S16,5 kV
23	Plášť čerpadla	56	Doska s elektronikou TR - 18B
24	Rotor (komplet)	57	Snímač teploty
25	Ostrie	58	Ukazovateľ hladiny paliva
26	Kryt čerpadla	59	Optický senzor
27	Dýza	60	Teplné zabezpečenie
28	Vložka rotora	61	Kábel termostatu
29	Palivová hadička	62	Napájací kábel
30	Vzduchová hadička	65	Skrutka vypustu
31	Bavlnený filter	66	Držiak
32	Tesnenie filtra	67	Modul motora a kompresora
33	Koncový filter		

SK
Záručný list
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtai, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos. Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso, kuro bako deformacijas, nesandarumą (kuro nutekėjimą), draudžiama naudoti įrenginį. Taip pat draudžiama naudoti šildytuvą pastebėjus, jog jis veikia neteisingai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti įrenginį ir perduoti remontui į autorizuotą „DEDRA-EXIM“ Sp. z o.o. servisą.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventilacija. Vengti drėgmės. Nepalikiti įjungto įrenginio be priežiūros. Nenaudoti dulktėse patalpose.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DED9950A
Maitinimas elektra	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Šildymo galia	20 kW
Kuro tipas	Dyzelinas, lengvas mazutas
Kuro bako talpa	19 l
Kuro sunaudojimas	1,65 kg/h
Oro srovė	365 m ³ /h
Svoris (be kuro)	14 kg
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20

* Instrukcijoje yra nurodytas apytikslis kuro sunaudojimas, kuris priklauso nuo kuro kokybės ir šildytuvo darbo sąlygų.

7. Pasiruošimas darbui

Šildytuvą įjungimas. Išimti šildytuvą iš įpakavimo. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

Įpilti kurą į baką. Kaip kurą galima naudoti tik dyzeliną arba lengvą mazutą. Griežtai draudžiama naudoti lakiosiomis savybėmis pasižymintį kurą – pvz. benzimą arba tirpiklius. Taip pat draudžiama naudoti užterštą kurą arba naudotą variklinę alyvą. Kurui patekus ant odos būtina nedelsiant nuplauti odą vandeniu su muilu ir praplauti vandeniu. Kuro pylimas į baką.

Naudoti tik gamintojo rekomenduojamą kurą.

Prieš pilant kurą, patikrinti ar įrenginys yra išjungtas iš elektros tinklo. Pilant kurą, stebėti, ar bakas yra sandarus ir nėra jokių nutekėjimų. Pastebėjus kuro nutekėjimą, draudžiama naudoti įrenginį. Remontą atlikti specializuotame servise.

Kuro įpylimo anga yra šildytuvo gale (Pav. C, poz. 1). Pilant kurą, būtina įdėmiai stebėti kuro lygio rodiklį (Pav. C, poz. 2).

Pastato viduje negalima laikyti didesnio kuro kiekio, negu reikia vienam kartui. Visos talpos su kuru negali būti laikomos arčiau negu 8 m nuo šildytuvo, išimtis – šildytuvo kuro bakas, kuris yra neatsiejama šildytuvo dalis.

Kuro turi būti laikomas pagal galiojančius priešgaisrinės saugos ir darbo saugos reikalavimus.

Šildytuvo veikimo principas.

Kuro sistema. Kompresorius pumpuoja orą pro oro žarną, toliau oras patenka į degiklio galvutės antgalį. Tuo pačiu metu iš bako yra įsiurbiamas kuras ir tiekiamas į antgalį, kuris sudaro kuro mišinį ir perduoda jį į degimo kamerą.

Oro sistema. Ventilatorius įsiurbia orą ir po to tiekia jį į degimo kamerą. Uždegimo sistema. Uždegimo transformatorius tiekia uždegimo elektrodams aukštą įtampą. Kibirkštys ant elektrodų uždega anksčiau paruoštą kuro ir oro mišinį.

Liepsnos kontrolės sistema. Liepsnai užgesus, ši sistema sustabdo kuro ir oro sistemas, dėl ko šildytuvus išsijungia.

Termostato sistema. Termostatas kontroliuoja aplinkos temperatūrą ir palygina ją su temperatūra nustatyta rankenos pagalba (pav. B, poz. 1). Esama temperatūra yra rodoma ekrane (pav. B, poz. 2). Kai šildytuvus pašildys orą iki nustatytos temperatūros, šildytuvus persijungia į budėjimo režimą. Kai aplinkos temperatūra taps žemesnė, negu nustatytoji, šildytuvus vėl savaime įsijungs.

8. ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlika pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmuo, ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinti maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Šildytuvo įjungimas.

Į baką įpilti kurą (Naudojimo instrukcijos 6 b punktas). Draudžiama palikti ant šildytuvo arba aplink išsipylusį kurą, nes tai sukelia gaisro pavojų.

Šildytuvą pastatyti ant lygaus, horizontalaus paviršiaus, kad karšto oro srovė nebūtų nukreipta tiesiai į dulktas, degiąsias medžiagas arba į žmones. Reikia atkreipti ypatingą dėmesį į užuolaidas arba kitas medžiagas, kurios veikiant karštam orui gali užsidegti. Nuotoliai turi atitikti iliustraciją A. Darbo metu minimalūs nuotoliai nuo kitų daiktų sudaro: mažiausiai 3 m nuo karšto oro pūtimo angos, mažiausiai 2 m nuo oro įsiurbimo angos, mažiausiai 2 m nuo patalpos lubų (žiūr. pav. A).

Įjungti šildytuvą į elektros tinklą.

Nustatyti elektros įjungiklį (pav. B, poz. 3) pozicijoje „I“. Regulatoriumi (pav. B, poz. 1) nustatyti norimą temperatūrą. Jei regulatoriumi nustatyta temperatūra

yra aukštesnė, negu temperatūros ekrane rodoma temperatūra (pav. B, poz. 2), šildytuvus savaime įsijungs.

Prieš įjungiant patikrinti, ar nėra jokių kuro nutekėjimų.

Išsipylus kurą būtina kruopščiai nusaesinti. Aptikus kuro nutekėjimą iš kuro bako arba kuro vamzdžių, draudžiama naudoti šildytuvą. Tokiu atveju būtina susisiekti su servisu.

10. Įrenginio naudojimas

Draudžiama pridengti arba uždengti įrenginio oro įsiurbimo ir išmetimo angų. Tam, kad įrenginys veiktų teisingai, būtina užtikrinti laisvą oro cirkuliaciją.

Šildytuvus turi saugos sistemą, kuri išjungia įrenginį šiais atvejais:

Neužsidega arba užgeso liepsna. Šildytuvus turi optoelektroninį elementą, kontroliuojantį liepsną degimo kameroje. Liepsnai degiklyje užgesus, jis išjungia šildytuvą.

Dingus elektros energijai. Tokiu atveju šildytuvus išsijungs.

Įrenginiui perkaitus. Jei šildytuvo viduje padidėtų temperatūra dėl užsikimšusios oro įsiurbimo angos, apsaugos sistema išjungia šildytuvą.

Jei aplinkos temperatūra bus didesnė, negu nustatyta, šildytuvus išsijungs ir persijungs į budėjimo režimą. Kai aplinkos temperatūra taps žemesnė, negu nustatyta, šildytuvus vėl savaime įsijungs.

Šildytuvo išjungimas.

Norint išjungti šildytuvą, reikia perjungiklį perjungti į poziciją „0“ (pav. B, poz. 3). Po to reikia išimti kištuką iš rozetės. Išjungus įrenginį, prieš paliekant jį be priežiūros, būtina įsitikinti, kad viduje visiškai užgeso liepsna.

11. Einamieji priežiūros darbai

DĖMESIO! Visus priežiūros veiksmus galima atlikti tik išjungus įrenginį iš elektros tinklo. Kištukas turi būti išimtas iš rozetės.

Įrenginio valymas.

Įrenginys turi būti reguliariai valomas šluoste ir dulkių siurbliu, nes dėl susikaupusių dulkių šildytuvus gali perkaisti. Ypač kruopščiai būtina valyti galimus kuro likučius, prie kurių lengvai prilimpa dulksės ir nešvarumai. Normaliomis sąlygomis tokių nešvarumų atsiranda įpylus į baką kuro. Valymo metu naudoti minkštą šluostę. Sausus nešvarumus galima pašalinti dulkių siurbliu. Draudžiama naudoti agresyvius detergentus, cheminius valiklius, tirpiklius ar kitas priemones, kurios gali pažeisti įrenginio paviršių. Kuro bako tuštinimas.

Naudojant šildytuvą, kuro bako susikaupia nešvarumai, o dėl drėgmės bako viduje susidaro kondensatas. Jei reikia ištuštinti kuro baką, reikia atsukti kuro angos kamštį (pav. C, poz. 1) ir pakrypti šildytuvą atgal. Priežiūros instrukcija

DĖMESIO! Draudžiama atlikti priežiūros veiksmus, jei įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą, veikia arba yra karštas. Tai gali tapti rimtų kūno sužalojimų arba elektros smūgio priežastimi. Prieš pradėdant priežiūros veiksmus, būtina išjungti šildytuvą, išimti kištuką iš rozetės ir palikti, kol visiškai atvės. Priežiūros ir aptarnavimo veiksmai:

Kuro bakas.

Periodiškai, t. y. kas 150-200 darbo valandų arba pastebėjus darbinį parametrų pablogėjimą, reikia išvalyti baką ir pašalinti besikaupiančius nešvarumus. Tai gali būti smulkūs mechaniniai nešvarumai ir kondensatas, t. y. nedidelis vandens kiekis. Norint išvalyti kuro baką, reikia nuleisti kurą atsukus kuro nuleidimo kamštį (pav. F, poz. 1) ir praplauti baką nedideliu šviežio kuro kiekiu.

Oro filtras.

Pirmutinį oro filtrą (kempininį) reikia valyti pastebėjus, kad jis yra nešvarus arba užsikimšo, mažiausiai vieną kartą per sezoną. Reikia nuimti galinį dangtį (pav. D, poz. 1), išimti filtrą, nuplauti šiltame vandenyje, kruopščiai išdžiovinti ir įdėti atgal. Tam tikslui nereikia atsukti plastikinės kompresoriaus apsaugos (pav. D, poz. 2).

Šildytuvo korpuso valymas nuo dulkių ir kuro likučių.

Būtina atlikti po kiekvieno kuro įpylimo. Kuro likučiais padengtas įrenginys sudaro gaisro pavojų. Šildytuvo valymo metu minkšta, sausa šluoste surinkti kurą nuo šildytuvo paviršiaus.

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	Priežastis	Sprendimas
Šildytuvus neįsijungia	Nepajungtas maitinimo laidas Nėra elektros įtampos	Įjungti laidą į tinklą Patikrinti, ar yra įtampa
Variklis veikia, neužsidega	Bake nėra kuro Pažeista uždegimo žvakė Sugedo termostatas	Įpilti kuro Atiduoti įrenginį remontui Atiduoti įrenginį remontui
Visas įrenginys neveikia	Nutrūko elektros grandinė Sugedo įjungiklis	Patikrinti elektros pajungimą Atiduoti įrenginį remontui
Sumažėjo oro srovė	Sugedo pūstuvų variklis	Atiduoti įrenginį remontui

13. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos

Komplektacija: Tepalinis šildytuvus – 1 vnt.

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

14. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS

ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpinamas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitėmis atliekomis.

Norėdami užtikrinti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

15. Dalių sandaros schemose sąrašas

1	Apsauga, viršutinė dalis	34	Oro filtras
2	Apsauga, apatinė dalis	35	Plastikinė siurblio apsauga
3	Dejimo kamera	36	Reguliuojantis varžtas
4	Kuro bakas	37	Galinė variklio apsauga
5	Valdymo apsauga, kairioji dalis	38	Kuro filtras
6	Valdymo apsauga, dešinioji dalis	39	Laido tvirtinimo elementas
7	Elektrinio variklio montazinė plokštelė	40	PCB kronšteinas
8	Ventiliatorius	41	PCB kronšteinas
9	Diržas	42	Kuro filtras
10	Rutulukas	43	Tarpiklis
11	Spyruoklė	44	Kuro filtro laikiklis
12	Kuro įpylimo angos kamštis	45	Ekranas
13	Kuro filtro tvirtinimas	48	Tarpiklis
14	Foto diodo tvirtinimas	50	Uždegimo adata
15	Termostato tvirtinimas	51	Elektros variklis
20	Apsauga	53	Maitinimo laidas
21	Degiklio galvutė	54	Jungiklis
22	Jungtis	55	Uždegimo ritė IPO - 230S16,5 kV
23	Siurblio korpusas	56	Plokštelė su elektronika TR - 18B
24	Sparnuotė (komplektas)	57	Temperatūros jutiklis
25	Ašmenys	58	Kuro rodiklis
26	Siurblio apsauga	59	Optinis jutiklis
27	Antgalis	60	Terminė apsauga
28	Sparnuotės elementas	61	Termostato laidas
29	Kuro žarna	62	Maitinimo laidas
30	Oro žarna	65	Nuleidimo varžtas
31	Medvilninis filtras	66	Rankena
32	Filtro tarpiklis	67	Variklio ir kompresoriaus modulis
33	Galutinis filtras		

Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Tepalinis šildytuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
-	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

4. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

5. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojui sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

6. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

7. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

8. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV SATURS

- Fotografijas un attēli
- Īpašie drošības noteikumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas apkalpošanas darbības
- Patstāvīga problēmu novēršana
- Ierīces komplektācija, noslēguma piezīmes
- Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
- Elementu saraksts montāžas zīmējums
- Garantijas talons
- Atbilstības deklarācija - pieejama ražotājā birojā
- Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai
- UZMANĪBU!** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus. Iai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju,

darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Īpašie drošības noteikumi

Lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šīs nodaļas saturu, lai izvairītos no negadījumu un traumu riska, ko varētu izraisīt nepareiza ierīces izmantošana vai darba drošības noteikumu nezināšana un neievērošana. Lūdzu, iepazīstieties ar visiem lietotāja rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Lūdzu, saglabāiet lietošanas pamācību.

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām tikai ar tādu nosacījumu, ja tas notiek par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā, vai ja tikuši apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus, kas saistīti ar nepareizu ierīces lietošanu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci un veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi bez pieaugušo klātbūtnes.

Ierīci drīkst izmantot persona, kas rūpīgi iepazīsinies un sapratusi lietošanas pamācības saturu.

Drošība eļļas sildītāja darba laikā.

Telpas, kur funkcionē sildītājs, jābūt labi ventilētās.

Noindēšana ar oglekļa oksīdu.

Noindēšanas simptomi: galvas sāpes ar vemšanu un sliktu dūšu, vājinašana.

Tādu simptomu gadījumā jāuzskata, ka telpa ir slikti ventilēta vai ierīce funkcionē nepareizi.

Labošanas līdzekļi: izslēgt sildītāju, labi izvēdināt telpu, nekavējoties atstāt telpu un atelpot ar svaigu gaisu, obligāti konsultēties ar ārstu. Ierīci nodot pārbaudei autorizētājā ražotāja servisā, pajautāt pilnvarotu skursteņslaucītāju pārbaudīt ventilāciju.

Nedrīkst lietot kā degvielu benzīnu, naftu, šķīdinātāju, alkoholu un citu gaistošu degvielu.

3. Ierīces apraksts (zīm. B, C)

Zīmējums B: 1. Termostata kloķis; 2. Ieslēdzējs Zīmējums C: 1. Degvielas ielešanas atvere; 2. Degvielas līmeņa rādītājs

4. Ierīces norīkošana

Eļļas sildītājs ir ierīce, paredzēta lietošanai tikai telpās ar labi funkcionējošu ventilāciju. Paredzēta nedzīvojamu telpu sildīšanai, piem., darbnīcām, garāžām utt. Paredzēta izmantošanai kā papildus siltuma avots, nevar būt par galveno siltuma avotu. Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

5. Lietošanas ierobežojums

Eļļas sildītājs var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem "Pieļaujamiem darba nosacījumiem". Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās ar labi funkcionējošu ventilācijas instalāciju sadegšanas produktu izvadīšanai. Ierīce ir paredzēta tikai neprofesionālai lietošanai. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Ierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa, degvielas tvertnes deformācijas, neblīvuma (degvielas noplūdumi) gadījumā nelietot ierīci.

Nedrīkst lietot sildītāju arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servisā.

Pieļaujami darba apstākļi

Ierīce var būt lietota tikai telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju. Izvairīties no mitruma. Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības. Nelietot putekļainās telpās.

6. Tehniskie parametri

Modelis	DED9950A
Elektroapgāde	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Sildīšanas jauda	20 kW
Degvielas veids	Dīzeļdegviela, viegla kurināmā eļļa
Degvielas tvertnes tilpums	19 l
Degvielas patēriņš	1,65 kg/h
Gaisa plūsma	365 m ³ /h
Svars (bez degvielas)	14 kg
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20

* Instrukcijā uzrādīta degvielas patēriņš un aptuvena, un ir atkarīga no degvielas kvalitātes, sildītāja darba apstākļiem.

7. Darba sagatavošana

Sildītāja iedarbināšana. Noņem sildītāju no iepakojuma. Ierīce ir gatava darbam.

Uzpildīt degvielas tvertni. Rekomendēta degviela - dīzeļdegviela vai vieglā kurināmā eļļa. Nekādā gadījumā nedrīkst lietot gaistošu degvielu, piem., benzīnu vai šķīdinātāju. Nedrīkst arī lietot piesārņotu degvielu vai nolietotu dzinēja eļļu. Degvielas saskarē ar ādu piesārņotu vietu rūpīgi nomazgāt ar ūdeni un ziepēm, noskalot ar ūdeni.

Tvertnes uzpildīšana ar degvielu.

Lietot tikai degvielu, kuru rekomendē ražotājs.

Pirms degvielas uzpildīšanas pārbaudīt, vai ierīce ir atslēgta no elektrības tīkla.

Uzpildīšanas laikā novērot, vai nav iespējama degvielas noplūde. Degvielas noplūdes gadījumā nedrīkst lietot ierīci. Atdot ierīci remontam speciālā servisā.

Degvielas ielešanas atvere atrodas sildītāja aizmugurējā daļā (Zīm. C, poz. 1).

- Degvielas uzpildīšanas laikā rūpīgi novērot degvielas līmeņa rādītāju (Zīm. C, poz. 2).

Nekad nedrīkst glabāt vairāk degvielu ēkā, nekā vienreizējā rezerve.

Jebkuras tvertnes ar degvielu nevar atrasties tuvāk par 8 m no sildītāja, izņemot integrālo sildītāja degvielas tvertni.

Degvielas uzglabāšanas vieta jābūt saglabāta saskaņā ar spēkā esošiem ugunsdrošības un darba drošības noteikumiem.

Sildītāja darbības princips.

Degvielas sistēma. Kompresors sūknē gaisu caur gaisa vadu, pēc tam gaisi ir nodots uz sprauslu degļa galviņā. Tas izraisa degvielas iesūkšanu no tvertnes un padošanu uz sprauslu, kur degviela tiek izsmidzināta un padota uz degšanas kameru.

Gaisa sistēma. Ventilators iesūc gaisu un padod degšanas kamerā.

Aizdedzes sistēma. Aizdedzes transformators pados lielu spriegumu uz aizdedzes diodēm. Dzirksteles uz elektrodiem iedezina degvielas-gaisa maisījumu.

Liesmas kontroles sistēma. Liesmas nodzišanas gadījumā sistēma aiztur degvielas un gaisa sistēmu, kas izraisa sildītāja izslēgšanu.

Termostata sistēma. Termostats kontrolē apkārtnes temperatūru un salīdzina to ar noregulētu ar kloķi temperatūru (Zīm. B, poz. 1). Kārtējā temperatūra ir redzama displejā (Zīm. B, poz. 2). Kad sildītājs sasildīs gaisu savā apkārtnē līdz noteiktai temperatūrai, ierīce pārslēdzas uz gaidīšanas režīmu. Kad apkārtnes temperatūra samazinās zem noteikto, sildītājs atkārtoti automātiski ieslēgs.

8. PIESLĒGŠANA TĪKĻAM

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītājam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Sildītāja ieslēgšana.

Ieliet degvielu uz tvertni (Lietošanas instrukcijas 6.b punkts), slēgt degvielas ielešanas atveri. Izlieta degviela nevar palikt uz sildītāja vai pie sildītāja, jo tas var izraisīt ugunsgrēku.

Sildītāju uzstādīt uz plakana horizontālas virsmas, lai karsta gaisa strāva nebūtu novirzīta tieši uz putekļojošiem, degošiem materiāliem vai cilvēkiem. Sevišķi ņemt vērā aizkarus vai citus materiālus, kas var uzliesmoties pēc karsta gaisa ietekmes. Jābūt saglabāti saskaņā ar zīmējumu A. Minimāli attālumi no citiem priekšmetiem darba laikā ir sekojoši: Min. 3 m no karsta gaisa ieplūdes cauruma, min. 2 m no gaisa izejas cauruma, min. 2 m no telpas griestiem (sk. zīm. A).

Pieslēgt sildītāju pie elektrības līdzdas.

Pārslēgt ieslēdzēju (Zīm. B, poz. 3) uz pozīciju "I". Ar regulētāju (Zīm. B, poz. 1) uzstādīt attiecīgu temperatūru. Ja prasīta kloķa temperatūra ir lielāka no temperatūras, uzrādītas kārtējās temperatūras displejā (Zīm. B, poz. 2), sildītājs ieslēgs automātiski.

Pirms iedarbināšanas pārbaudīt, vai nav degvielas noplūdes.

Iespējami izlietu degvielu noslaucīt. Degvielas noplūdes konstatēšanas gadījumā, izraisīta, piem., ar degvielas tvertnes vai degvielas vadu nehermētiskumu, nedrīkst lietot sildītāju. Šajā gadījumā jākonstatējas ar servisa punktu.

10. Ierīces lietošana

Nedrīkst bloķēt sildītāja ieplūdes un izejas caurumus. Ierīces pareizai darbībai nodrošināt brīvu gaisa plūsmu.

Sildītājs ir apgādāts ar aizsardzības sistēmu, kas ierosinās ierīces izslēgšanu sekojošos gadījumos:

Nav aizdedzes vai liesmas nodzišanas. Sildītājs ir apgādāts ar optoelektronisku elementu, kas kontrolē liesmu degšanas kamerā. Elements izslēdz sildītāju pēc liesmas nodzišanas.

Elektroenerģijas izslēgšana. Tādā gadījumā sildītājs izslēgs.

Ierīces pārkarsēšana. Temperatūras palielināšanas gadījumā sildītāja iekšā, sakarā ar, piem., gaisa ieplūdes nobloķēšanas, aizsardzība izslēgs sildītāju. Kad apkārtnes temperatūra ir lielāka no uzstādītas temperatūras, sildītājs izslēgs un pārslēgs uz gaidīšanas režīmu. Kad apkārtnes temperatūra samazinās zem noteikto, sildītājs atkārtoti automātiski ieslēgs!

Sildītāja izslēgšana.

Lai izslēgtu sildītāju, ieslēdzēju pārslēgt uz pozīciju "0" (Zīm. B, poz. 3). Pēc tam atslēgt elektrības vadu no līdzdas. Pēc ierīces izslēgšanas pirms atstāšanas bez uzraudzības pārbaudīt, vai liesma ir pilnīgi nodzīta.

11. Ierīces apkope

UZMANĪBU: Visu apkopes darbību veikt, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Kontaktdakša jābūt atslēgta no elektrības līdzdas.

Ierīces tīrīšana.

Ierīce jābūt regulāri tīrīta, jo putekļi var ierosināt sildītāja pārkarsēšanu. Sevišķi tīrīt degvielas piesārņojumus - pie kuriem putekļi viegli pielipinās. Normālos apstākļos tādi piesārņojumi rādās degvielas tvertnes uzpildīšanas laikā. Tīrīšanai lietot mīkstu audumu. Sausus piesārņojumus novākt ar putekļusūcēju. Nedrīkst lietot agresīvu detergentu, ķīmisku tīrīšanas līdzekļu, šķīdinātāju un citu vielu, kas var bojāt ierīces virsmu.

Degvielas tvertnes iztukšošana.

Sildītāja lietošanas laikā tvertnē var savākties piesārņojumi un mitrums, kas var izraisīt ūdens kondensāciju tvertnē. Ja būs nepieciešama degvielas tvertnes iztukšošana, atvērt degvielas korķi (Zīm. C, poz. 1) un noliet ierīci aizmugurē.

Konservācijas instrukcija

UZMANĪBU! Nekad neveikt konservācijas darbu, ja ierīce ir pieslēgta pie elektrības, darba laikā vai kad ir karsta. Tas var izraisīt nopietnu ķermeņa ievainojumu vai elektrības triecienu. Pirms konservācijas darbības uzsākšanas ierīci izslēgt un atslēgt no elektrības līdžas, atstāt līdz pilnīgai atdzesēšanai.

Konservācijas-apkopes darbu apjoms:

Degvielas tvertne.

Periodiski, ik pēc ap 150-200 darba stundām vai ja tiks konstatēta darba parametru pasliktināšana, notīrīt tvertni no savākiem piesārņojumiem. Tie var būt nelieli mehāniski piesārņojumi un kondensēts mitrums ūdens nelielā daudzumā. Lai notīrītu tvertni, iztukšot degvielas tvertni, atskrūvējot vāku (Zīm. F, poz. 1), pēc tam noskalot tvertni ar tīras degvielas nelielu daudzumu.

Gaisa filtrs.

Iepriekšējais gaisa filtrs (sūkļa) jābūt tīrīts pēc piesārņošanas/nobloķēšanas konstatēšanas, vismaz vienu reizi sezonā. Noņemt aizmugurēju segumu (Zīm. D, poz. 1) un noņemt sūkļa filtru, noskalot siltā ūdenī, rūpīgi nosusināt un uzstādīt atkārtoti. Lai to darītu, neatskrūvēt kompresora plastmasas segumu (Zīm. D, poz. 2).

Sildītāja korpusa tīrīšana no putekļiem un degvielas atliekām.

Veikt katreiz pēc degvielas tvertnes uzpildīšanas. Ierīce piesārņota ar degvielas atliekām var izraisīt ugunsgrēku. Tīrīšanai lietot mīkstu sausu lupatīņu, ar kuru savākt piesārņojumus no sildītāja virsmas.

12. Defekta patstāvīga novēršana

PROBLĒMA	Iemesls	Atrisinājums
Sildītājs neieslēdzas	Nepieslēgts elektrības vads Nav elektroapgādes	Pieslēgt elektrības vadu Pārbaudīt spriegumu
Dzinējs strādā, nav aizdedzes	Nav degvielas tvertnē Bojāta aizdedzes svece Bojāts termostats	Uzpildīt degvielu Nodot ierīci defektu novēršanai Nodot ierīci defektu novēršanai
Visā ierīcē nestrādā	Pārtraukums elektriskā ķēdē Bojāts izslēdzējs	Pārbaudiet elektrības pieslēgšanu Nodot ierīci defektu novēršanai
Samazināta gaisa plūsma	Bojāts ventilatora dzinējs	Nodot ierīci defektu novēršanai

13. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

Komplektācija: Eļļas sildītājs - 1 gab.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servissam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atsevišķi izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliegtās tehnikas

savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

15. Elementu saraksts montāžas zīmējumos

1	Segums augšējā daļa	34	Gaisa filtrs
2	Segums apakšējā daļa	35	Sūkļa plastmasas segums
3	Degšanas kamera	36	Regulēšanas skrūve
4	Degvielas tvertne	37	Dzinēja aizmugurējais korpusis
5	Vadības segums kreisa puse	38	Degvielas filtrs
6	Vadības segums laba puse	39	Vada spāle
7	Elektriskā dzinēja montāžas plāksne	40	PCB turētājs
8	Ventilators	41	PCB turētājs
9	Josta	42	Degvielas filtrs
10	Lodīte	43	Blīvētājs
11	Atspere	44	Degvielas filtrs turētājs
12	Degvielas tvertnes korķis	45	Displejs
13	Degvielas filtra novietošana	48	Blīvētājs
14	Foto-diodes novietošana	50	Aizdedzes adata
15	Termostata novietošana	51	Elektrisks dzinējs
20	Segums	53	Barošanas vads
21	Degļa galviņa	54	Ieslēdzis
22	Savienojums	55	Aizdedzes spole IPO - 230S16,5 kV
23	Sūkļa korpusis	56	Plāksne ar elektroniku TR - 18B
24	Rotors (komplekts)	57	Temperatūras devējs
25	Asmens	58	Degvielas līmeņa rādītājs
26	Sūkļa segums	59	Optisks devējs
27	Sprausla	60	Termiskā aizsardzība
28	Rotora ieliktnis	61	Termostata vads
29	Degvielas vads	62	Barošanas vads
30	Gaisa vads	65	Izslaišanas skrūve
31	Kokvilnas filtrs	66	Rokturis

32	Filtra blīvētājs	67	Dzinēja un kompresora modulis
33	Gala filtrs		



Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkraksta parakstu:

..... datums un vieta

..... Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektu, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Eļļas sildītājs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
-	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produktu iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē

garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

4. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

5. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.

6. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

7. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

8. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdoata produkta neatbilstību likumam.

HU

TARTALOMJEGYZÉK

1. Képek és ábrák
2. Részletes biztonsági előírások
3. A készülék leírása
4. A berendezés rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. Hálózatra kapcsolás
9. A berendezés bekapcsolása
10. A készülék használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Önálló hibaelhárítás
13. A berendezés készlete, záró megjegyzések
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
15. Az összeállítási rajzok alkatrészeinek kimutatása
16. Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - a gyártó székhelyén található.

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül van kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük színtén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a Kebbi.

2. RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Kérjük alaposan ismerkedjen meg a fejezet tartalmával, a nem megfelelő kezeléséből vagy a Munkabiztonsági Előírások nem ismeréséből fakadó sérülések vagy balesetek lehetőségének maximális korlátozása érdekében.

A berendezést 8 éves és a feletti gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal, szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt maradnak, vagy kioktatásra kerültek a berendezés biztonságos használatáról, valamint tájékoztatásra kerültek és értik a használati kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek a berendezéssel ne játszanak. Tisztítást és karbantartási munkákat felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetnek.

A berendezést csak olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.

A gázolajos hőlégfúvó működésével kapcsolatos biztonság

A hőlégfúvó működtetési helyiségének jó szellőztetéssel kell rendelkeznie.

Szén-monoxid mérgezés.

A mérgezés tünetei: fejfájás, hányás és szédülés, elgyengülés.

Ilyen tünetek esetén feltételezhető, hogy a helyiség rosszul szellőztetett, vagy a berendezés helytelenül működik.

Intézkedések: kapcsolja ki a hőlégfúvót, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, haladéktalanul hagyja el a helyiséget és menjen friss levegőre, feltétel nélkül forduljon orvoshoz. Adja le a berendezést a márkaszervizben ellenőrzésre, képtelenséggel rendelkező kéményseprővel ellenőriztesse a szellőzést. Tilos üzemanyagként használni benzint, petróleumot, hígítót, szeszt és egyéb illó tulajdonságú üzemanyagot.

3. A berendezés leírása (B, C ábra)

B ábra 1. A termosztát forgatógombja; 2. Kapcsoló, C ábra: 1. Üzemanyag betöltő; 2. Üzemanyagszint mutató

4. A berendezés rendeltetése

A gázolajos hősugárzó kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. Rendeltetése nem lakó,

használati célú helyiségek, műhely, garázs, stb. fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást. A hősugárzó csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van.

5. Használati korlátozások

A hősugárzót kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés kizárólagosan a füstgáz eltávolítását szolgáló, hatékony szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. A berendezés kizárólagosan nem professzionális célokra használható. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jótalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

A berendezések rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

Mechanikus sérülések, különösen a burkolat, az üzemanyagtartály deformálódásának, tömítetlenség (üzemanyag szivárgás) észlelése esetén a berendezést nem szabad használni.

Szintén tilos a hősugárzót használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétel nélkül le kell védeni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervizben rendelje meg.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

A berendezés csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül. Ne használja poros helyiségekben.

6. Műszaki adatok

Modell	DED9950A
Elektromos betáplálás	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Fűtési teljesítmény	20 kW
Üzemanyag fajtája	Gázolaj, könnyű fűtőolaj
Az üzemanyagtartály úrtartalma	19 l
Üzemanyag felhasználás	1,65 kg/h
Légáramlás	365 m ³ /h
Súly (üzemanyag nélkül)	14 kg
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20

* Az útmutatóban megadott üzemanyag-fogyasztás megközelítő érték, szorosan függ az üzemanyag minőségétől és a hősugárzó üzemi körülményeitől.

7. Felkészülés a munkára

A fűtőberendezés üzembehelyezése. Vegye ki a fűtőberendezést a csomagolásból. A berendezés munkára kész.

Töltsön üzemanyagot a tartályba. Üzemanyagként használjon gázolajat vagy könnyű fűtőolajat. Abszolút tilos illó tulajdonságú üzemanyagot használni, mint pl. a benzint vagy hígítót. Szintén nem megengedett szennyezett vagy fáradt motorolaj használata. Amennyiben az üzemanyag bőrrre kerül, haladéktalanul mossa le a szennyezett helyet szappanos vízzel és öblítse le vízzel.

Az üzemanyagtartály feltöltése üzemanyaggal.

Kizárólagosan a gyártó által ajánlott üzemanyagot használjon.

Az üzemanyag betöltése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés a hálózatról le van csatlakoztatva.

A feltöltés alatt figyelje az üzemanyagtartályt, keresse az esetleges szivárgásokat. Üzemanyag szivárgás észlelése esetén a berendezést tilos használni. A javítást szakszervizzel végeztesse el.

Az üzemanyag betöltő nyílás a hősugárzó hátulján található (C ábra, 1. poz.). Az üzemanyag tartály töltése közben figyelmesen nézze az üzemanyagszint jelzőt (C ábra, 2. poz.).

Tilos az egyszeri tartaléknál nagyobb mennyiségű üzemanyagot tárolni az épületben.

Az üzemanyag tartályokat a hősugárzótól 8 méternél közelebb nem lehetnek, kivételt csak a hősugárzó beépített tartály képez.

Az üzemanyag tárolási helyét az érvényes tűzvédelmi és munkabiztonsági előírásoknak megfelelően kell kialakítani.

A hősugárzó működési elve.

Üzemanyag egység. A kompresszor átnyomja a levegőt a légtömlőn, mely a fűvőkán keresztül az égőre kerül. Ez egyidejűleg az üzemanyag beszívását és a fűvőkára kerülését is eredményezi, ahol porlasztásra kerül és így jut be az égéstérbe.

Levegő rendszer. A ventilátor beszívja a levegőt és az égéstérbe juttatja.

Gyújtás egység. A gyújtó trafó nagyfeszültséget ad a gyújtóelektródákra. Az elektródákon megjelenő szikra begyűjti a korábban beadagolt üzemanyag-levegő keveréket.

Láng kontroll egység. A láng elalvása esetén a rendszer leállítja az üzemanyag és levegő rendszer működését, ami a hősugárzó kikapcsolásához vezet.

Termosztát egység. A termosztát figyeli a környezet hőmérsékletét és összehasonlíja a szabályozó gombbal beállított hőmérséklettel (B ábra, 1. pozícióra (B ábra, 2. poz.)).

Amikor a hősugárzó a környezeti hőmérsékletet a megfelelő hőmérsékletre melegíti, a hősugárzó készenléti állapotba kapcsol.

Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál alacsonyabba esik le, a hősugárzó önállóan bekapcsol.

8. CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATHOZ

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító érték paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használat, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon

megrongálódott hosszabbított időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.A hősugárzó kikapcsolása.

Töltse meg a tartályt üzemanyaggal (a Használati utasítás 6b pontja), tegye fel a tanksapkát. A kiömlött üzemanyagot tilos a hősugárzón, vagy a közelében hagyni, mert az tűzveszélyt okozhat.

A hősugárzót egyenes, vízszintes felületre kell állítani oly módon, hogy a forró levegő árama ne irányuljon közvetlenül porzó, éghető anyagokra, vagy emberekre. Különösen figyeljen oda a függönyökre, sötétítő függönyökre és egyéb anyagokra, melyek a forró levegő hatására meggyulladhatnak. Az A ábrának megfelelően kell eljárni. Az egyéb tárgyaktól való távolság az üzem ideje alatt a következő: Minimum 3 m a forró levegő kimeneteli nyílásával szemben, minimum 2 méter a levegő bemeneti nyílásától, minimum 2 m a helyiség mennyezetétől (lásd A ábra).

Csatlakoztassa a hősugárzót a hálózati feszültségre.

Állítsa a hálózati kapcsolót az „I” pozícióba (B ábra, 3. poz.). Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a szabályozó gombbal (B ábra, 1. poz.). Amennyiben a szabályozó gombbal megadott kívánt hőmérséklet magasabb a kijelzőn jelzett aktuális hőmérsékletnél (B ábra, 2. poz.), a hősugárzó önállóan bekapcsol.

Ez elindítás előtt ellenőrizze az esetleges szivárgást.

Az esetlegesen kiömlött üzemanyagot fel kell törölni. Amennyiben az üzemanyag szivárgása a tartály vagy a tömlő tömítettségéből ered, a hősugárzót nem szabad használni. Ilyen esetben forduljon a szervizhez.

10.A berendezés használata

Tilos letakarni vagy eltakarni a hősugárzó ki és beáramlási nyílásait. A berendezés megfelelő működése számára biztosítsa a levegő szabad áramlását.

A hősugárzó biztonsági rendszerrel rendelkezik, mely a következő helyzetekben kapcsol be:

Nincs gyújtás vagy kialszik. A hősugárzó optoelektronikai érzékelővel rendelkezik, mely figyel az égéstérben levő lángot. Kikapcsolja a hősugárzót, ha kialszik a láng az égéstérben.

Elektromos áram kimaradás. Ilyen esetben a hősugárzó kikapcsol.

A berendezés túlmelegedése. Amennyiben a hősugárzó belsejében a hőmérséklet pl. az eldugult levegő bemenet miatt megemelkedik, a biztosíték a hősugárzót kikapcsolja.

Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál magasabbra nő, a hősugárzó kikapcsol és készenléti állapotba kapcsol. Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál alacsonyabbra esik le, a hősugárzó önállóan bekapcsol!

A hősugárzó kikapcsolásához a feszültség kapcsolót állítsa a „0” állásba (B ábra, 3. poz.). Ezután csatlakoztassa le a feszültség kábelt a hálózati aljzatról. A berendezés kikapcsolása után, mielőtt felügyelet nélkül hagyná, ellenőrizze, hogy a láng teljes egészében kialudt.

11.Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM: Valamennyi kezelési tevékenységet a berendezés hálózatról lecsatlakoztatott állapotában kell végezni. A dugónak ki kell húzni a csatlakozóaljzatról.

A berendezés tisztítása.

A berendezést rendszeresen tisztítani és porszívózni kell, mert a por a hősugárzó túlmelegedéséhez vezethet. Különösen ki kell tisztítani az esetleges üzemanyag szennyeződést, mely vonzza a port. Normális körülmények között az ilyen szennyeződés az üzemanyag töltésekor szokott keletkezni. A tisztításhoz használjon puha ruhát. A száraz szennyeződést porszívóval el lehet távolítani. Ne használjon agresszív detergenst, vegyi tisztítószer, oldószert vagy egyéb szert, mely megrongálhatná a berendezés felületét.

Az üzemanyagtartály kiürítése.

A fűtőberendezés használatától függően szennyeződések és nedvesség gyülemlik fel a tartályban, ami kondenzációt okoz az üzemanyagtartályban. Szükség esetén ürítse ki az üzemanyagtartályt kicsavarva az üzemanyagdugót (C ábra, 1. pozíció) és döntse meg a fűtőberendezést hátra, Karbantartási útmutató

FIGYELEM! Nem szabad a táphálózatra csatlakoztatott, üzemen levő, vagy forró berendezésen karbantartási munkákat végezni. Ez komoly testi sérüléseket vagy áramütést okozhat. A karbantartási tevékenységek elkezdése előtt a légfűtőt kapcsolja ki, a csatlakozó kábelt kapcsolja le a hálózati aljzatról és várja meg, míg teljesen kihűl.

A karbantartási - kezelési munkák terjedelme:

Üzemanyag-tartály.

Időszakosan, tehát körülbelül 150-200 üzemóránként vagy az üzemi paraméterek romlásának esetén a tartályt tisztítsa meg a benne összegyűlt szennyeződéstől. Ez lehet apró mechanikus szennyeződés, valamint némi víz formájában összegyűlt lecsapódott nedvesség. A tartály kitisztítása érdekében ürítse le az üzemanyagot a tartályból a leeresztő dugó kicsavarásával (F ábra, 1. poz.), majd öblítse ki a tartályt egy kevés friss üzemanyaggal.

Légszűrő.

Tisztítsa ki a bemeneti levegőszűrőt (szivacsos), ha érzékeli annak elszennyeződését/eltömődését, de legalább évente egyszer. Vegye le a hátsó burkolatot (D ábra, 1. pozíció) és vegye ki a szivacsos szűrőt, öblítse ki meleg vízben, alaposan szárítsa meg és szerelje vissza. Ebből a célból nem kell lecsavaroznia a kompresszor műanyag burkolatát (D ábra, 2. pozíció).

A fűtőberendezés házának megtisztítása a portól és az üzemanyag-maradványoktól.

Hajtsa végre minden alkalommal az üzemanyag tartályba töltése után Az üzemanyag-maradványokkal elszennyeződött berendezés tűz keletkezésének veszélyét teremti. A tisztításhoz használjon száraz törölt, amivel összeszedheti a tüzelőanyagot a fűtőtést felszínéről.

12.Önálló hibaelhárítás

Probléma	Oka	Elhárítás
A hősugárzó nem kapcsol be.	A tápvezeték nincs csatlakoztatva Hálózati feszültség	Csatlakoztassa a vezeték a hálózatra Ellenőrizze a feszültség meglétét
A motor működik, nincs gyújtás	Nincs üzemanyag a tartályban Sérült gyújtógyertya Sérült termosztát	Töltse rá üzemanyagot A berendezést javításra adni A berendezést javításra adni
Az egész berendezés nem működik	Áramkimaradás az áramkörben Sérült kapcsoló	Ellenőrizze a tápfeszültség csatlakoztatását A berendezést javításra adni
Csökken a levegőáram	Meghibásodott befúvó motor	A berendezést javításra adni

13.A berendezés készlete, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma:Olajos fűtőberendezés - 1db.

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található sziériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni.

Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió orszáigaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

15. Az összeállítási rajzok alkatrészeinek kimutatása

1	Felső burkolat	34	Levegőszűrő
2	Alsó burkolat	35	Szivattyú műanyag burkolata
3	Égéstér	36	Szabályozócsavar
4	Üzemanyagtartály	37	A motor hátsó burkolata
5	A vezérlés burkolata baloldal	38	Üzemanyagszűrő
6	A vezérlés burkolata jobboldal	39	Vezetékkapocs
7	Az elektromos motor szerelőlapja	40	PCB konzol
8	Ventillátor	41	PCB konzol
9	Szj	42	Üzemanyagszűrő
10	Golyó	43	Tömítés
11	Rugó	44	Üzemanyagszűrő tartó
12	Az üzemanyagöltő dugója	45	Kijelző
13	Az üzemanyagszűrő beépítése	48	Tömítés
14	A fotódióda beépítése	50	Gyújtó tű
15	A termosztát beépítése	51	Elektromos motor
20	Burkolat	53	Tápkábel
21	Égőfej	54	Kapcsoló
22	Csatlakozó	55	Gyújtókeres IPO - 230S16,5 kV
23	Szivattyúház	56	Nyomatott áramköri lap TR - 18B
24	Forgórész (készlet)	57	Hőmérsékletérzékelő
25	Pengék	58	Üzemanyag kijelző
26	Szivattyúburkolat	59	Optikai érzékelő
27	Fűvóka	60	Hővédelem
28	Forgórész betét	61	Termosztát vezeték
29	Üzemanyag vezeték	62	Tápkábel
30	Levegővezeték	65	Leeresztő csavar
31	Pamutszűrő	66	Tartó
32	Szűrőtömítés	67	Motor és kompresszor modul
33	Végző szűrő		



Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Olajos fűtőberendezés	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
-	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámolt Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szeriászámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

Az egyes országok szervíz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs

bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklámolt Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklámolt terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklámolt Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

TABLE DES MATIERES

- Photos et dessins
- Consignes de sécurité détaillées
- Description de l'appareil
- Utilisation prévue de l'appareil
- Limitations d'utilisation
- Caractéristiques techniques
- Préparatifs au travail
- Branchement au réseau
- Mise en marche de l'appareil
- Utilisation de l'appareil
- Opérations de service courantes
- Élimination arbitraire des défauts
- Complétion de l'appareil
- Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
- Liste des pièces pour le plan de montage
- Carte de garantie

Déclaration CE de conformité – disponible dans le siège du fabricant

Conditions de sécurité générales - brochure jointe à l'appareil

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du travail. Le Règlement du travail de l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. Consignes de sécurité détaillées

Vous êtes demandé de bien vouloir lire attentivement le contenu de ce chapitre afin de minimiser le risque de blessure ou d'accident causé par une mauvaise manipulation ou par l'ignorance des Consignes de Sécurité du Travail.

L'appareil peut être utilisé par les enfants à l'âge au-dessus de 8 ans, par les personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou psychiques, les personnes inexpérimentées, n'ayant pas de savoir sur l'appareil à moins que ces personnes soient surveillées ou instruites de façon sûre d'utiliser l'appareil et ont reçu et compris les informations sur le risque lié à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être faits par les enfants sans surveillance.

L'appareil peut être utilisé par la personne qui a bien étudié et compris le mode d'emploi.

Sécurité pendant le travail du générateur

Les pièces où le générateur travaille doivent avoir une bonne ventilation.

Intoxication au monoxyde de carbone.

Les symptômes de l'intoxication: douleurs de tête, vomissements et nausées, affaiblissement.

Tels symptômes font supposer que la pièce est mal ventilée ou l'appareil fonctionne incorrectement.

Les remèdes: arrêter le générateur, bien aérer la pièce, immédiatement quitter la pièce et aspirer l'air frais. Il est nécessaire de consulter le médecin. Transmettre l'appareil à la vérification au service autorisé de fabricant, ordonner au ramoneur la vérification de la ventilation qualifiée.

Il est proscrit d'utiliser l'essence, la pétrole, les solvants, les alcools et d'autres carburants volatils comme le carburant du générateur.

3. Description de l'appareil (des B, C)

Dessin B: 1. Bouton de thermostat; 2. Interrupteur Dessin C: 1. Remplissage de carburant; 2. Indicateur de niveau d'essence

4. Utilisation prévue de l'appareil

Le générateur d'air chaud au fioul est l'appareil destiné à exploiter uniquement dans les locaux à la ventilation faible. Il sert à chauffer les locaux non habitables tels que les ateliers, les garages etc. Il est affecté à l'exploitation comme une source de chaleur complémentaire et ne peut pas constituer de

source de chaleur principal. Le générateur peut être utilisé dans les locaux à la ventilation fiable.

5. Limitations d'utilisation

Le générateur d'air chaud au fioul peut être utilisé seulement en conformité avec „Conditions de fonctionnement acceptables” se trouvant ci-dessous. L'appareil est prévu à l'usage dans les locaux équipés de l'installation de ventilation fiable servant à éliminer les gaz d'échappement. L'appareil est destiné exclusivement à l'usage non professionnel. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie.

L'usage non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

En cas de détecter des endommagements mécaniques et en particulier des déformations de boîtier, du réservoir de carburant, des fuites (fuites de carburant) il ne faut pas utiliser l'appareil.

Il ne faut non plus utiliser le générateur en cas de détecter des anomalies de son fonctionnement. Il faut impérativement protéger l'appareil et ensuite commander sa réparation dans le service autorisé de DEDRA-EXIM SARL.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

L'appareil peut être utilisé seulement dans les locaux à la ventilation fiable. Éviter l'humidité. Ne pas laisser l'appareil démarré sans surveillance. Ne pas utiliser dans les pièces empuissierées.

6. Caractéristiques techniques

Modèle	DED9950A
Alimentation électrique	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Puissance de chauffage	20 kW
Type de carburant	Fioul, mazout domestique léger
Capacité du réservoir de carburant	19 l
Consommation de carburant	1,65 kg/h
Débit d'air	365 m ³ /h
Poids (sans carburant)	14 kg
Indice de protection contre l'accès direct	IP20

*La consommation de carburant indiquée dans le mode d'emploi a des valeurs approximatives, dépend strictement de la qualité du carburant même et des conditions de travail du générateur.

7. Préparatifs au travail

Démarrage du générateur. Sortir le générateur de l'emballage. L'appareil est prêt au travail.

Remplir le réservoir par le carburant. Seulement le fioul ou le mazout domestique léger peuvent être utilisés comme carburant. En aucun cas, il ne faut pas utiliser les carburants volatils tels que l'essence ou les solvants. Il est inacceptable d'utiliser le carburant contaminé ni l'huile de moteur usagée. En cas de contact du carburant avec la peau, il faut immédiatement laver les places salies par l'eau savonneuse et rincer à l'eau.

Remplissage du réservoir par le carburant

Utiliser seulement le carburant recommandé par le fabricant

Avant de remplir par le carburant, vérifier si l'appareil est débranché du réseau d'alimentation

Pendant le remplissage, observer le réservoir de carburant s'il n'y a pas de fuites. En cas de détecter une fuite, il est interdit d'utiliser l'appareil. Faire réparer dans le service spécial.

Cheminée de remplissage de carburant se trouve à la partie arrière du générateur (Des. C, pos. 1). Pendant le remplissage du réservoir, observer la jauge du niveau de carburant (Des. C, pos. 2).

Il ne faut jamais stocker dans l'intérieur du bâtiment une quantité de carburant plus grande qu'une réserve d'une seule fois.

Tous les réservoirs de carburant plus grands ne peuvent pas se trouver à la distance plus petite que 8 m du générateur; le réservoir intégré étant une partie du générateur constitue une exception

- Le lieu de stocker le carburant doit être conforme aux dispositions en vigueur concernant la protection contre l'incendie et la sécurité du travail.

Principe de fonctionnement du générateur

Système d'alimentation en carburant. Le compresseur refoule l'air par le tuyau d'air et il est ensuite transmis à la buse de la tête de brûleur ce qui cause l'aspiration simultanée du carburant du réservoir et son passage à la buse. La buse produit la brume vaporisée et fait la passer vers la chambre de combustion.

Système à air. Le ventilateur aspire l'air et le transmet ensuite vers la chambre de combustion.

Système d'allumage. Le transformateur d'allumage envoie la haute tension aux électrodes d'allumage. Les sauts d'étincelles sur les électrodes allument le mélange de carburant et d'air.

Système de contrôle de flamme. En cas d'éteindre la flamme, le système cause l'arrêt de travail du système de carburant et celui d'air dont la suite est l'arrêt du générateur.

Système de thermostat. Le thermostat contrôle la température ambiante et la compare avec la température réglée par le sélecteur (Des. B, pos. 1). La température courante est indiquée sur l'affichage (Des. B, pos. 2). Quand le générateur chauffe l'air de son environnement jusqu'à la température consignée, il passe en état de veille. Quand la température ambiante baisse au-dessous de celle consignée, le générateur redémarre automatiquement.

8. BRANCHEMENT AU RESEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaire aux exigences de la sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être

posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Mise en marche du générateur

Verser le carburant au réservoir (point 6 b du mode d'emploi), visser le bouchon de cheminée de remplissage de carburant. Le carburant renversé ne peut jamais rester sur le générateur ni à sa proximité car il fait le risque d'incendie.

Poser le générateur sur la surface plate horizontale de façon à ce que le débit d'air chaud ne soit pas dirigé directement vers les gens, les matériaux poussiéreux ou inflammables. En particulier, il faut faire attention aux rideaux, stores ou autres matériaux pouvant prendre feu sous l'influence de l'air chaud. Les distances doivent être respectées conformément au dessin A. Les distances minimales des autres objets pendant le travail sont: au minimum 3 m du front du trou de sortie de l'air chaud, au minimum 2 m du trou d'entrée de l'air, au minimum 2 m du plafond de la pièce (voir des. A).

Brancher le générateur au réseau d'alimentation

Mettre le contacteur de réseau (Des. B, pos. 3) à la position « I ». Sélectionner (Des. B, pos. 1) la température souhaitée. Si la température souhaitée indiquée par le sélecteur est plus élevée de la température courante affichée (Des. B, pos. 2), le générateur démarre automatiquement.

Avant le démarrage, vérifier s'il n'y a pas de fuites de carburant.

Il est nécessaire d'essuyer le carburant éventuellement renversé. En cas de détecter des fuites de carburant causées par le réservoir ou les tuyaux de carburant qui ne sont pas étanches, il est interdit d'utiliser le générateur. Le cas échéant, il faut prendre contact avec le service.

10. Utilisation de l'appareil

Il est proscrit de voiler ou couvrir les trous d'entrée ou de sortie du générateur. Il faut assurer le débit libre de l'air pour le travail normal de l'appareil.

Le générateur est doté du système de protections qui provoqueront l'arrêt du fonctionnement dans les cas suivants :

absence de l'allumage ou l'extinction. Le générateur possède un élément optoélectronique contrôlant la flamme dans la chambre de combustion. Il arrête le générateur si la flamme disparaît dans le brûleur.

défaillance de l'alimentation du réseau électrique. Le cas échéant, le générateur s'arrête.

surchauffe de l'appareil. En cas de la croissance de température à l'intérieur du générateur causée p. ex. par la sortie d'air bouchée, la protection arrête le générateur.

Quand la température ambiante augmente au-dessus de celle consignée, le générateur s'arrête et passe en état de veille. Quand la température ambiante baisse au-dessous de celle consignée, le générateur redémarre automatiquement !

Arrêt du générateur

Pour arrêter le générateur, il faut mettre le disjoncteur d'alimentation à la position « 0 » (Des. B, pos. 3). Ensuite déconnecter le câble d'alimentation de la prise de réseau. Après l'arrêt de l'appareil et avant de le laisser sans surveillance, il faut vérifier si la flamme à l'intérieur s'est éteinte complètement.

11. Activités de service courantes

ATTENTION : Toutes les activités de service courantes doivent être réalisées quand l'appareil est débranché du réseau d'alimentation. La fiche doit être retirée de la prise de réseau.

Nettoyage de l'appareil

L'appareil devrait être systématiquement nettoyé et déposé par la poussière peut entraîner la surchauffe du générateur. Avant tout, il faut nettoyer les contaminations éventuelles causées par le carburant auxquelles la poussière et la saleté adhèrent facilement. Dans les conditions normales, ces contaminations sont causées après le ravitaillement du réservoir. Pour le nettoyage, il faut utiliser un chiffon mou. Les contaminations sèches peuvent être éliminées par l'aspirateur. Il est défendu d'utiliser les détergents agressifs, les produits de nettoyage chimiques, les solvants ou d'autres produits qui pourraient endommager la surface de l'appareil.

Vidange du réservoir de carburant

Au fur et à mesure d'utiliser le générateur, des contaminations s'accumulent dans le réservoir de même que l'humidité qui cause la condensation de l'eau à l'intérieur du réservoir. S'il est nécessaire de vider le réservoir de carburant, il faut dévisser le bouchon d'essence (Des. C, pos. 1) et incliner le générateur vers l'arrière.

Notice d'entretien

ATTENTION! Il ne faut jamais réaliser les opérations d'entretien de l'appareil branché au réseau d'alimentation, pendant le travail ou quand il est chaud. De graves lésions corporelles ou l'électrocution peuvent en être la conséquence. Avant de commencer les opérations d'entretien du générateur, il faut retirer la fiche de la prise de réseau et le laisser refroidir complètement.

Etendue de travaux d'entretien et de service

Réservoir de carburant

Il faut systématiquement à savoir chaque 150-200 heures de travail ou en cas de constater l'altération de paramètres de travail, nettoyer le réservoir de contaminations qui s'y accumulent c'est à dire de petites impuretés mécaniques ou l'humidité condensée sous forme d'une petite quantité de l'eau. Pour nettoyer le réservoir, il faut vidanger le carburant en dévissant le bouchon de vidange (Des. F, pos.1) et ensuite rincer le réservoir à une petite quantité du carburant frais.

Filter à air

Le filtre à air préliminaire (éponge) doit être nettoyé aussitôt que les contaminations / bouchons sont détectables, au moins une fois par saison. Il faut enlever l'enveloppe arrière (Des. D, pos. 1) et sortir le filtre éponge, rincer à l'eau tiède, sécher soigneusement et réinstaller. A cet effet, il ne faut pas dévisser l'enveloppe plastique du ressort (Des. D, pos. 2).

Nettoyage du boîtier de générateur de la poussière et des restes de carburant

Il faut faire le nettoyage après chaque remplissage du réservoir par le carburant. L'appareil contaminé par les restes de carburant fait le risque d'incendie. Pour nettoyer, il faut utiliser un chiffon doux sec avec lequel il faut collecter le carburant de la surface de générateur.

12.Élimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le générateur ne démarre pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché. L'absence de tension du réseau d'alimentation.	Brancher le câble au réseau. Vérifier s'il y a la tension.
Le moteur fonctionne, l'absence d'allumage	Le défaut de carburant dans le réservoir. La bougie d'allumage endommagée. Le thermostat endommagé.	Remplir le niveau de carburant. Transmettre l'appareil à la réparation. Transmettre l'appareil à la réparation.
Tout l'appareil ne fonctionne pas.	La rupture dans le circuit électrique. Le contacteur endommagé.	Vérifier le branchement d'alimentation Transmettre l'appareil à la réparation.
Le débit d'air réduit.	Le moteur de soufflante endommagé.	Transmettre l'appareil à la réparation.

13.Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion :Générateur d'air chaud d'huile – 1 pcs
Veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

14. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec

d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

15. Liste des pièces pour le plan de montage

1	Enveloppe partie supérieure	34	Filtre à air
2	Enveloppe partie inférieure	35	Enveloppe plastique de pompe
3	Chambre de combustion	36	Boulon de réglage
4	Réservoir de carburant	37	Capot de moteur arrière
5	Enveloppe de commande partie gauche	38	Filtre à carburant
6	Enveloppe de commande partie droite	39	Borne de conduite
7	Plaque de montage du moteur électrique	40	Support PCB
8	Ventilateur	41	Support PCB
9	Ceinture	42	Filtre à carburant
10	Bille	43	Joint d'étanchéité
11	Ressort	44	Poignée du filtre à air
12	Bouchon de remplissage de carburant	45	Affichage
13	Encastrement du filtre de carburant	48	Joint d'étanchéité
14	Encastrement de la diode photo	50	Aiguille d'allumage
15	Encastrement du thermostat	51	Moteur électrique
20	Enveloppe	53	Câble d'alimentation
21	Tête de brûleur	54	Interrupteur
22	Raccord	55	Bobine d'allumage IPO - 230S16,5 kV
23	Boîtier de pompe	56	Circuit imprimé TR - 18B
24	Rotor (kit)	57	Capteur de température
25	Lame	58	Indicateur de niveau d'essence
26	Enveloppe de pompe	59	Capteur optique
27	Buse	60	Protection thermique
28	Insert de rotor	61	Câble de thermostat
29	Tuyau de carburant	62	Câble d'alimentation
30	Conduite d'air	65	Boulon de vidange
31	Filtre en coton	66	Poignée
32	Joint de filtre	67	Module moteur et compresseur
33	Filtre terminal		



Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu

.....
signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

- Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
- Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
- La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
- En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépendent de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
- A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Générateur d'air chaud d'huile	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
-	Éléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

- La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
- Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
- La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

- Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
 - L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
 - Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
 - Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
 - L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..
- L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :
- numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
 - scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.

2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.

3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).

4. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.

Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

5. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.

6. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).

7. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.

8. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES INDICE

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción del aparato
4. Uso previsto del equipo
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Conexión a la red
9. Puesta en marcha del aparato
10. Uso del equipo
11. Los servicios diarios
12. Auto reparaciones
13. Equipamiento del aparato, observaciones finales
14. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
15. Índice de las partes en los dibujos del ensamble
16. Hoja de garantía

Declaración de conformidad - disponible en la sede del fabricante

Condiciones generales de seguridad - folleto adjunto al aparato

ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. Normas de seguridad detalladas

Por favor leer atentamente el contenido de este capítulo, con el fin de minimizar la posibilidad de lesión o accidente, causado por un manejo inadecuado o falta de conocimiento de las Normas de Seguridad en el Trabajo.

El equipo puede ser utilizado por los niños de 8 años o más, las personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, las personas sin experiencia, las personas sin conocimiento previo del equipo, solo si son supervisadas o han sido informadas y han entendido la información necesaria sobre el riesgo de usar el equipo. Los niños no deberían jugar con el equipo.

La limpieza y las acciones de conservación no pueden ser realizadas por los niños sin supervisión.

El equipo puede ser usado por la persona que conoce y entiende el contenido del Manual de Instrucciones.

Seguridad durante el funcionamiento del generador a gasoil.

Los locales donde trabaja el generador deben tener una buena ventilación.

La intoxicación por monóxido de carbono

Los signos de intoxicación: dolores de cabeza con vómitos y náuseas, debilidad.

Con este tipo de síntomas se debe suponer que el local no está bien ventilado o el equipo está funcionando mal.

Solución: apagar el generador, ventilar bien el local, salir inmediatamente del local y tomar el aire fresco, absolutamente consultarse con un médico. Enviar el equipo para su revisión al servicio autorizado del fabricante, y pedir a un oficial autorizado que revise la ventilación.

Está prohibido utilizar como combustible la gasolina, keroseno, disolventes, alcoholes y otros combustibles volátiles.

3. Descripción del aparato (Fig. A)

Fig. B: 1. Perilla del termostato Interruptor Figura C: 1. Orificio para el llenado de combustible; (2) Indicador del nivel de combustible

4. Uso previsto del equipo

El generador de aire caliente a gasoil es un equipo diseñado para el uso únicamente en los ambientes con ventilación eficaz. Sirve para la calefacción de ambientes residenciales y comerciales, tales como sótanos, garajes, talleres, etc. Está previsto para el uso como una fuente de calor adicional, no puede ser la principal fuente de calor. El generador sólo puede ser utilizado en los ambientes con buena ventilación.

5. Restricciones del uso

El generador de aire caliente a gasoil puede ser utilizado únicamente de acuerdo con las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. El aparato está previsto para el uso en los ambientes equipados con la ventilación eficaz diseñada para la eliminación de gases de combustión El aparato está diseñado únicamente para el uso doméstico. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

El uso inapropiado de la electroherramienta o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

En caso de descubrir fallos mecánicos, en particular, la deformación de la carcasa, fugas en el tanque (fuga de combustible) no utilice el equipo.

No se puede utilizar al generador tampoco en casos de constatar las irregularidades en su funcionamiento. En este caso absolutamente hay que proteger el equipo y luego solicitar su reparación en un servicio autorizado de DEDRA-EXIM Sp. o.o.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

El equipo sólo puede ser utilizado en los ambientes con buena ventilación. Evitar la humedad, no dejar la máquina en funcionamiento sin vigilancia. No usar en los ambientes polvorientos.

6. Datos Técnicos

Modelo	DED9950A
Suministro eléctrico	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Potencia de calentamiento / Térmica	20 kW
Tipo de combustible	gasoil, keroseno
Capacidad del tanque de combustible	19 l
Consumo de combustible	1,65 kg/h
Flujo de aire	365 m ³ /h
Peso (sin combustible)	14 kg
Grado de protección contra el acceso directo	IP20

* El consumo de combustible presentado en el Manual tiene el valor aproximado, y está relacionado con la calidad del mismo y las condiciones del trabajo del generador.

7. Preparación para el trabajo

Puesta en marcha del generador. Sacar el generador del embalaje. El aparato está listo para trabajar.

llenar el tanque con el combustible. Como combustible hay que usar únicamente el gasoil o keroseno. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar combustibles volátiles, tales como gasolina o disolventes. Inaceptable es también el uso del combustible contaminado o el aceite de motor usado. En caso de contacto del combustible con la piel, lavar inmediatamente la zona afectada con agua y jabón, y enjuagar con agua.

El llenado del tanque con el combustible.

Utilizar únicamente el combustible recomendado por el fabricante.

Antes de llenar con el combustible controlar si el aparato está desconectado de la red de alimentación.

Durante el llenado observar el tanque, si no hay fugas. En caso de constatar las fugas no se puede utilizar el aparato. Encomendar el arreglo a un servicio especializado.

El orificio para el llenado se encuentra en la parte posterior del generador. Durante el llenado del tanque hay que observar cuidadosamente el indicador del nivel de combustible (Fig. C, pos. 2).

Nunca no almacenar una cantidad mayor del combustible dentro del edificio, solamente para un llenado.

Todos los tanques de combustible no pueden estar a menos de 8 m del calentador, la excepción es un tanque que forma parte integral con el generador

El lugar de almacenamiento de combustible debe mantenerse en conformidad con la normativa aplicable de protección contra incendios y seguridad.

Principio de funcionamiento del generador.

Circuito de combustión. El compresor está forzando (pasando) el aire a través de conducto de aire, luego es suministrado a la boquilla en la punta del quemador. Esto hace que simultáneamente combustible es aspirado del depósito y suministrado a la boquilla, que forma una niebla de pulverización y lo pasa a la cámara de combustión.

Circuito de aire. El ventilador aspira el aire y luego lo pasa a la cámara de combustión.

Dispositivo de ignición Circuito de encendido. Saltos de chispas en los electrodos encienden la mezcla de combustible-aire que fue suministrada anteriormente.

Sistema de control de llama. En caso de apagarse la llama, esto hace que se para el circuito de combustión y aire, y en consecuencia se apaga el generador de aire caliente.

Sistema de termostato. El termostato controla la temperatura ambiente y la compara con la temperatura puesta por medio de la perilla (Fig. B, pos.1). La actual temperatura se muestra en el panel (Fig. B, pos. 2). Cuando el generador calienta el aire en su entorno a la temperatura programada, entra en modo de espera. Cuando la temperatura ambiente descienda por debajo de la programada, el generador se encenderá automáticamente!

8. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Puesta en marcha del generador.

Verter el combustible al tanque (punto 6 b Manual de Instrucciones), cerrar el tapón del tanque. El combustible derramado nunca puede quedar sobre el generador, ni en su cercanía, ya que puede producir un riesgo de incendio.

Al generador de aire caliente hay que colocarlo sobre una superficie plana y horizontal de manera que el flujo de aire caliente no esté dirigido a los materiales polvorientos, inflamables o personas. En particular hay que prestar atención a las cortinas u otros materiales, que pueden incendiarse con el flujo de aire caliente. Deben ser respetados de acuerdo a la imagen A. Las distancias mínimas desde los otros objetos son las siguientes: Mínimo 3 m desde el inicio del orificio de la salida del aire caliente, mínimo 2 m desde el orificio de entrada del aire, mínimo 2 m desde el techo del local (ver la fig. A).

Conectar el generador a la red de alimentación.

Poner el interruptor de alimentación (Fig. B, pos. 3) en la posición «1». Ajustar con la perilla (Fig. B, pos. 1) la temperatura deseada. Si la temperatura deseada ajustada con la perilla es mayor que la temperatura presentada en el panel de la temperatura local (Fig. B, pos. 2), el generador se pone en marcha automáticamente.

Antes de ponerlo en marcha controlar si no hay ningunas fugas del combustible.

Es necesario limpiar os derrames de combustible. En caso de constatar unas fugas de combustibles por causa de por ej. fugas del tanque o conductos de combustión, no se puede utilizar el generador. En caso así, hay que contactarse con el servicio.

10. Uso del equipo

No se puede cubrir o tapar los orificios de salida o entrada del generador Hay que asegurar la libre circulación del aire para un correcto funcionamiento del aparato.

El generador está equipado con un sistema de protecciones, que apagarán el aparato en las siguientes situaciones:

Falta de llama o apagón. El generador posee un elemento fotoeléctrico (fotocélula), que controla la llama en la cámara de combustión. Que apaga el generador en caso de la desaparición de la llama en el quemador.

Falta de la alimentación eléctrica. En este caso el generador se apagará. Sobre calentamiento del dispositivo. En caso del aumento de la temperatura dentro del generador por causa por ej. de la obstrucción de la entrada del aire, el seguro apaga el generador.

Cuando la temperatura ambiente se eleve por encima de la temperatura de ajuste, el generador se apagará y entrará en modo de espera. ¡Cuando la temperatura ambiente descienda por debajo de la programada, el generador se encenderá automáticamente!

Apagado del generador.

Para apagar el generador hay que poner el interruptor de alimentación en la posición «0» (fig. B, pos. 3). Luego sacar el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente. Después de apagar el aparato, antes de dejarlo sin vigilancia, hay que controlar si la llama se apagó por completo.

11. Los servicios diarios

ATENCIÓN: Todos los trabajos de servicio deben ser realizados con el aparato desconectado de la red de alimentación. El enchufe debe estar sacado de la toma de corriente.

Limpieza del aparato.

El aparato debería ser limpiado y aspirado regularmente, ya que el polvo puede causar un sobrecalentamiento del generador. En particular hay que limpiar las posibles suciedades del combustible, a los cuales se adhiere fácilmente el polvo. En condiciones normales, este tipo de suciedades se producen después de llenar el tanque con el combustible. Para la limpieza utilizar un paño suave y seco. Las suciedades (contaminaciones) secas se puede sacar con la aspiradora. No se puede utilizar detergentes abrasivos, productos químicos de limpieza, disolventes u otros insumos que puedan dañar la superficie del aparato.

Vaciado del tanque de combustible.

A medida que se utilice el calentador en el tanque se juntan las suciedades y la humedad causando la condensación de agua en el interior del depósito de combustible. En caso de que sea necesario vaciar el tanque de combustible hay que sacar el tapón (Fig. C, pos. 1) e inclinar el generador hacia atrás.

Instrucciones de mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Nunca se debe realizar el mantenimiento del aparato cuando esté conectado a la red de alimentación, durante su funcionamiento o cuando esté caliente. Esto puede causar lesiones graves o una descarga eléctrica. Antes de realizar los trabajos de mantenimiento hay que desconectar el generador, desconectar el enchufe del tomacorriente, y dejar que se enfríe completamente.

El alcance de los trabajos del mantenimiento y servicio:

Depósito de combustible

Periódicamente, es decir cada 150-200 horas de funcionamiento, o si se encuentra un empeoramiento de los parámetros de funcionamiento, limpiar el tanque de las contaminaciones que se acumulan en él. Estos pueden ser una unas pequeñas contaminaciones mecánicas y la humedad

condensada en la forma de una pequeña cantidad de agua. Para limpiar el tanque, hay que vaciar el tanque de combustible quitando el tapón de drenaje (Fig. F, pos. 1), luego enjuagar el tanque con una pequeña cantidad de combustible nuevo.

Filtro de aire

El filtro de aire de entrada (esponja) debe limpiarse cuando esté sucio / obstruido, al menos una vez por temporada. Hay que sacar la carcasa trasera (Fig. D, pos. 1) y retirar el filtro esponja, enjuagarlo con agua tibia, secar bien y volver a colocar. Para este propósito no hay que destornillar la cubierta de plástico del compresor (Fig. D, pos. 2).

Limpieza de la carcasa del generador de polvo y restos de combustible.

Hay que hacerlo después de cada llenado del tanque con el combustible. El aparato ensuciado con los restos de combustible crea un peligro de incendio. Para limpiar hay que usar un paño suave y seco para recoger el combustible de la superficie del generador.

12. Auto-reparaciones

Problema	Causa	Solución
El generador no se pone en marcha	No está conectado el cable de alimentación Falta de tensión en la red de alimentación	Conectar el cable a la red Verificar si hay tensión
El motor trabaja, falta de encendido	Falta de combustible en el tanque La bujía de encendido dañada EL termostato dañado	Añadir el nivel de combustible Mandar el equipo al servicio. Mandar el equipo al servicio.
Todo el aparato no funciona	Una ruptura en el circuito eléctrico El interruptor dañado.	Verificar la conexión de alimentación Mandar el equipo al servicio.
Reducido el paso de aire	El motor de soplado dañado	Mandar el equipo al servicio.

13. Equipamiento del aparato, observaciones finales

Equipamiento: Generador de aire caliente de aceite - 1 unidad

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

14. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

15. Índice de las partes en los dibujos del ensamble

1	Guarda superior	34	Filtro de aire
2	Guarda inferior	35	Cubierta de plástico de la bomba
3	Cámara de combustión	36	Tornillo de ajuste
4	Depósito de combustible	37	Cubierta trasera del motor
5	Cubierta del mando la parte izquierda	38	Filtros de combustible
6	Cubierta del mando la parte derecha	39	Apriete del cable
7	Placa de montaje del motor eléctrico	40	Soporte PCB
8	Ventilador	41	Soporte PCB
9	Correa	42	Filtros de combustible
10	Bola	43	Junta
11	Resorte	44	Mango del filtro de combustible
12	Tapón de llenado de combustible	45	Indicador luminoso
13	Asentamiento del filtro de combustible	48	Junta
14	Asentamiento del foto-diodo	50	Aguja de encendido
15	Asentamiento del termostato	51	Motor eléctrico
20	Cubierta	53	Cable de alimentación
21	Cabezal del quemador	54	Interruptor
22	Conexión	55	Bobina de encendido IPO -

Vă rugăm să citiți cu atenție conținutul acestui capitol, astfel încât să se evite provocarea de răniri sau de accidente cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau necunoașterea măsurilor de protecție a muncii.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau psihice, persoane fără experiență și cunoștințe privind acest aparat, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și dacă înțeleg pericolul la care se expun în timpul utilizării aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie făcută de copii, lăsați fără supraveghere.

Aparatul poate fi folosit de o persoană care a citit cu atenție instrucțiunile generale de siguranță și a înțeles conținutul manualului de utilizare.

Măsurile de securitate în timpul utilizării aerotermei pe bază de ulei
Aeroterma poate fi utilizată numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient.

Intoxicație cu monoxid de carbon.

Cele mai frecvente simptome de intoxicație cu monoxid de carbon sunt dureri de cap, vărsături, greață, amețeli, slăbiciune.

Dacă apar astfel de simptome, trebuie să presupuneți că încăperea este slab ventilată sau aeroterma este defectă.

Măsurile de prim ajutor: opriți aeroterma, aerisiți bine încăperea, ieșiți imediat din cameră la aer curat, obligați-vă să consultați un medic. Trimiteți aeroterma pentru verificare la un centru service autorizat al producătorului, iar ventilația trebuie să fie verificată de un coșar calificat și autorizat.

Este interzisă utilizarea ca și combustibili: benzina, kerosen, solvenți, alcoolii și alți combustibili volatili.

3.Descrierea aparatului (fig B, C)

Desenul B: 1. Butonul rotativ a termostatului; 2. Comutator
Desenul C: 1. Orificiu de umplere cu combustibil; 2. Indicatorul nivel combustibil

4. Destinația aparatului

Aeroterma pe bază de ulei este un aparat de încălzire destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient. Este folosit numai pentru încălzirea spațiilor închise industriale precum garaje, ateliere etc. Nu folosiți în încăperi rezidențiale (locuințe). Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură. Nu poate constitui principala sursă de căldură. Aeroterma poate fi folosită numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient.

5. Restricții privind utilizarea aparatului

Aeroterma pe bază de ulei poate fi utilizată numai în conformitate cu indicațiile descrise în rubrica următoare „Condiții optime de lucru permise”. Aparatul este destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi dotate cu un sistem de ventilație eficient pentru eliminarea gazelor. Aeroterma este destinată numai pentru uz personal nu și pentru scopuri profesionale sau industriale. Schimbări în construcția mecanică și electrică, precum și oricare modificare sau reparație efectuată de către utilizator care nu este descrisă în manualul de utilizare vor fi considerate ca ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu Manualul de Utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

În cazul unor deteriorări mecanice, în special deformarea carcasei sau a rezervorului de combustibil, neetanșeități (scurgeri de combustibil) nu folosiți aparatul.

De asemenea, nu utilizați aeroterma în cazul constatării unor nereguli în funcționarea acesteia. În acest caz, obligatoriu trebuie să protejați aparatul, apoi să apelați pentru repararea acestuia la un atelier service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

CONDIȚII OPTIME DE LUCRU PERMISE

Aeroterma poate fi utilizată numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient. Evitați umezeala. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce acesta este în funcțiune. Nu utilizați aparatul în încăperi cu mult praf.

6.Date Tehnice

Model	DED9950A
Alimentare cu energie electrică	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Putere de încălzire	20 kW
Tip combustibil	Motorină, combustibil lichid ușor special pentru încălzire
Capacitatea rezervorului de combustibil	19 l
Consumul de combustibil	1,65 kg/h
Debit de aer	365 m ³ /h
Greutate (fără combustibil)	14 kg
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20

* Consumul de combustibil menționat în instrucțiuni are valori aproximative, și depinde de calitatea combustibilului și de condițiile de funcționare ale aerotermei.

7.Pregătire pentru funcționare

Pornirea încălzitoarei. Scoateți încălzitoarea din ambalaj. Aparatul; este gata pentru funcționare.

Umpleți rezervorul cu combustibil. Pentru această aerotermă folosiți numai motorină sau combustibil lichid ușor special pentru încălzire. Se interzice categoric utilizarea combustibililor volatili, cum ar fi benzina sau solvenți. De asemenea, se interzice utilizarea combustibilului cu impurități sau a uleiurilor uzate, arse (inclusiv de la motor, transmisie). În cazul contactului combustibilului cu pielea, se spală imediat zona afectată cu apă și săpun și se clătește cu apă.

Umplerea rezervorului de combustibil.

Utilizați numai combustibilul recomandat de către producător.

Înainte de realimentare cu combustibil, verificați dacă aeroterma este deconectată de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

În timpul umplerii cu combustibil observați toate conductele de combustibil și bransamentele, dacă acestea sunt etanșe și nu apar eventuale scurgeri. În

cazul în care constatați orice scurgere de combustibil, se interzice utilizarea aparatului. Apelați la un atelier service autorizat.

Orificiul de alimentare cu combustibil al rezervorului se află în partea din spate a aerotermei (fig. C, poz. 1). În timpul umplerii rezervorului, observați cu atenție indicatorul nivelului de combustibil (fig. C, poz. 2).

Niciodată nu depozitați o cantitate mai mare de combustibil în interiorul unei clădiri decât capacitatea unui rezervor.

Alte rezervoare cu combustibil nu trebuie să se afle la o distanță mai mică de 8 m de aerotermă, cu excepția rezervorului integral care face parte din construcția aerotermei.

Spațiul în care se depozitează combustibilul, trebuie să corespundă normelor și reglementărilor de protecție împotriva incendiilor și măsurilor de protecția muncii.

Principiul de funcționare al aerotermei.

Sistemul de alimentare cu combustibil. Compresorul pompează aer prin conducta de aer, apoi aerul este trimis către duza capului arzătorului. Astfel se produce aspirarea combustibilului din rezervor și trimiterea acestuia la duză. Combustibilul disipat este injectat în camera de ardere.

Sistemul de aer. Ventilatorul aspiră aer și apoi îl trimite în camera de ardere.

Sistemul de aprindere. Un transformator electric de aprindere trimite un curent de înaltă tensiune la electrozii (bujii) de aprindere. Scânteile formate la electrozii (bujii), aprind amestecul de aer și combustibil injectat mai înainte.

Sistemul de control al flăcării. Dacă flacăra se stinge, acest sistem oprește sistemele de alimentare cu combustibil și aer și în consecință aeroterma se oprește.

Sistemul de reglare cu termostat. Termostatul controlează temperatura ambiantă și o compară cu temperatura setată cu ajutorul butonului (Fig. B, poz. 1). Temperatura actuală este indicată pe afișaj (Fig. B, poz. 2). Când aeroterma încălzește aerul din mediul ambiant la temperatura setată, aeroterma intră în modul de așteptare (stand-by). Când temperatura ambiantă scade sub punctul setat, aeroterma pornește din nou în mod automat. Termostatul va controla modul de funcționare al aerotermei, păstrând constantă temperatura camerei.

8. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.Pornirea aerotermei.

Umpleți rezervorul de combustibil (pct. 6 b din Manualul de utilizare), închideți capacul rezervorului de combustibil. Combustibilul vărsat pe aerotermă sau în apropierea acesteia, trebuie îndepărtat, deoarece există riscul producerii unui incendiu.

Așezați aeroterma pe o suprafață orizontală, plană, astfel încât fluxul de aer fierbinte să nu fie direcționat spre materialele cu praf, inflamabile sau spre oameni. În special, se va acorda o deosebită atenție la perdele, draperii sau la alte materiale care se pot aprinde din cauza aerului fierbinte. Acestea trebuie să fie dispuse așa cum se arată în Figura A. Distanța minimă față de alte obiecte în timpul funcționării este: cel puțin 3 m de la gura de evacuare a aerului fierbinte al aerotermei (față), la 2 metri de la gura de admisie aer (spate), la 2 metri de tavanul camerei (a se vedea figura A).

Conectați aeroterma la rețeaua de curent electric.

Setați comutatorul Pomit / Oprit (fig. B, poz. 3) în poziția „I”. Setati butonul de reglare (fig. B, poz. 1) la temperatura dorită. Dacă temperatura dorită setată pe buton are o valoare mai mare decât temperatura indicată pe afișajul temperaturii curente (Fig. B, poz. 2), aeroterma va porni automat.

Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă nu există scurgeri de combustibil.

Orice eventuală scurgere de combustibil, se va îndepărta obligatoriu. În cazul unei scurgeri de combustibil (cauzată de ex. de neetanșeitătea rezervorului de combustibil sau de conductele de alimentare cu combustibil), este interzisă utilizarea aerotermei. Într-o astfel de situație trebuie să contactați un service autorizat.

10.Funcționarea aparatului

Nu acoperiți sau nu blocați grila de evacuare a căldurii și grila de admisie a aerului în timpul funcționării aparatului. Asigurați libera trecere a fluxului de aer, pentru o funcționare corespunzătoare a aerotermei.

Aeroterma este echipată cu un sistem de siguranță care oprește funcționarea aparatului, în următoarele cazuri:

Lipsa scântei de aprindere sau flacăra este stinsă. Aeroterma este echipată cu un dispozitiv optoelectronic care controlează flacăra în camera de ardere.

Acesta decuplează aeroterma în cazul stingerii flăcării pe arzător.

Lipsa alimentării cu energie electrică de la rețea. În acest caz, aeroterma se oprește.

Supraîncălzirea aerotermei. În cazul creșterii temperaturii în interiorul aerotermei cauzată de ex. de obstrucționarea grilajului de admisie a aerului, sistemul de protecție oprește aeroterma.

Când temperatura ambiantă crește peste temperatura setată, aeroterma se oprește și intră în modul de așteptare. Când temperatura ambiantă scade sub temperatura setată, aeroterma pornește în mod automat, păstrând constantă temperatura în încăpere!

Oprirea aerotermei.

Pentru a opri aeroterma, trebuie să setați comutatorul Pomit / Oprit în poziția „0” (fig. B, poz. 3). Apoi scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză

electrică. După oprirea aerotermei, înainte de a o lăsa nesupravegheată, verificați dacă flacăra din interior s-a stins complet.

11. Operațiuni curente de întreținere

ATENȚIE: Înainte de efectuarea operațiilor curente de întreținere asupra aparatului, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză electrică.

Curățarea aparatului.

Aparatul trebuie curățat și aspirat în mod regulat, deoarece praful poate cauza supraîncălzirea aerotermei. În special, trebuie să curățați eventualele urme de combustibil, la care aderă cu ușurință murdăria și praful. În condiții normale, această murdărire apare după alimentarea rezervorului cu combustibil. Pentru a curăța, folosiți o lavetă moale. Alte impurități uscate pot fi îndepărtate cu un aspirator. Nu utilizați detergenți agresivi, substanțe chimice, solvenți sau agenți de curățare, care ar putea deteriora suprafața aparatului.

Golirea rezervorului de combustibil.

În perioada de utilizare a încălzitoarei, în recipient se strâng impurități și umezeala cauzând condensarea apei în interiorul recipientului pentru combustibil. În cazul necesității de golire al recipientului pentru combustibil trebuie să scoateți capacul recipientului pentru combustibil și să înclinați încălzitoarea spre spate.

Instrucțiuni privind conservarea

ATENȚIE! Niciodată nu reparați aeroterma când aceasta este sub tensiune, în timp ce funcționează sau când este fierbinte. Acest lucru poate provoca vătămări corporale grave sau un șoc electric. Înainte de a începe operațiunile de conservare și întreținere, opriți aeroterma, deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză de perete și o lăsați să se răcească.

Perioada efectuării lucrărilor de conservare - întreținere:

Rezervorul de combustibil.

Periodic, de exemplu la fiecare 150-200 ore de funcționare, sau în cazul în care se constată o deteriorare a parametrilor de funcționare, curățați rezervorul de impuritățile care se acumulează în acesta. Pot fi cantități infime de impurități mecanice și picături de apă rezultate din condens. Pentru a curăța rezervorul, trebuie să goliți rezervorul de combustibil prin scoaterea dopului de golire (Fig. F, poz. 1), apoi se clătește rezervorul cu o cantitate mică de combustibil curat.

Filtrul de aer.

Filtrul preliminar de aer trebuie să fie curățat dacă este murdar /astupat sau cel puțin odată pe sezon. Scoateți capacul din spate (Fig. D poz. 1) și filtrul de burete. Clătiți filtrul în apă caldă apoi uscați-l bine și montați-l înapoi. Nu este nevoie să scoateți apărătoare de protecție din plastic al compresorului (Fig. D, poz. 2)

Curățarea carcasei încălzitoarei din praf și resturi de combustibil.

Trebuie efectuată de fiecare dată când umpleți recipientul cu combustibil. Aparatul murdar cu resturi de combustibil crează pericol de incendiu. Pentru curățare folosiți o cârpă moale și uscată cu care strângeți combustibilul de pe suprafața încălzitoarei.

12. Rezolvarea problemelor

DEFECȚIUNI	Cauze posibile	Remediere
Aeroterma nu pornește	Nu este conectat cablul de alimentare Nu există tensiune la sursa de alimentare	Conectați cablul de alimentare la rețea Verificați dacă este tensiune
Motorul funcționează lipșit de energie la aprindere	Lipsa combustibilului în rezervor Bujie defectă Termostat defect	Umpleți rezervorul cu combustibil Trimiteti aeroterma la reparat Trimiteti aeroterma la reparat
Întregul aparat nu funcționează	O întrerupere în circuitul electric Comutator deteriorat	Verificați racordarea aerotermei la rețeaua electrică Trimiteti aeroterma la reparat
Debit de aer redus	Motorul ventilatorului defect	Trimiteti aeroterma la reparat

13. Dotarea completă a aparatului, observații finale

Dotarea completă încălzitoare cu ulei – 1 buc.

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuate de Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

14. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

15. Schema și tabelul părților componente

1	Apărătoarea de protecție din partea superioară	34	Filtru de aer
2	Apărătoarea de protecție din partea inferioară	35	Apărătoarea de protecție din plastic al pompei

3	Compartimentul de ardere	36	Șurub de reglare
4	Recipientul pentru combustibil	37	Apărătoarea de protecție din spate al motorului
5	Apărătoarea de protecție al sistemului de comandă partea stângă	38	Filtru de combustibil
6	Apărătoarea de protecție al sistemului de comandă partea dreaptă	39	Clema tubului
7	Placa de montare al motorului electric	40	Carcasă pentru susținere PCB
8	Ventilator	41	Carcasă pentru susținere PCB
9	Curea	42	Filtru de combustibil
10	Bilă	43	Garnitură de etanșare
11	Arc	44	Sistem de prindere al filtrului de combustibil
12	Orificiul de introducere al combustibilului	45	Afisaj
13	Fixarea filtrului de combustibil	48	Garnitură de etanșare
14	Fixarea foto diodei	50	Acul sistemului de aprindere
15	Fixarea termostatului	51	Motor electric
20	Apărătoarea de protecție	53	Cablul de alimentare
21	Capul arzătoarei	54	Comutator
22	Cuplaj	55	Bobină de aprindere IPO - 230S16,5 kV
23	Carcasa pompei	56	Placă cu electronică TR - 18B
24	Rotor (set)	57	Sensor de temperatură
25	Lamă	58	Indicator de combustibil
26	Apărătoarea de protecție a pompei	59	Sensor optic
27	Duza	60	Siguranța termică
28	Insertia rotorului	61	Cablul termostatului
29	Tub pentru combustibil	62	Cablul de alimentare
30	Tub pentru aer	65	Șurubul orificiului de evacuare
31	Filtru de bumbac	66	Sistemul de prindere (mâner)
32	Garnitură de etanșare al filtrului	67	Modulul motorului și compresorului
33	Filtru de capăt		

RO Certificat de garanție Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Încălzitoare cu ulei	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, înainte de a depune reclamația trebuie să vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

7. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

8. Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

NL
INHOUDSOPGAVE

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
3. Omschrijving van het apparaat
4. Gebruiksbestemming van het apparaat
5. Beperking in het gebruik
6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Aansluiting aan het net
9. Apparaat aanzetten
10. Gebruik van het apparaat
11. Lopende onderhoudshandelingen
12. Zelfstandig verhelpen van storingen
13. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen
14. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
15. Lijst van onderdelen voor de montagetekeningen
16. GARANTIEKAART

Conformiteitsverklaring - beschikbaar op het kantoor van de producent

Algemene veiligheidsregels –de brochure meegeleverd met het apparaat.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Voorealer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van

de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

Lees nauwkeurig dit hoofdstuk om de mogelijkheid van letsels of ongevallen door onjuist gebruik of onbekendheid met de Voorschriften voor Arbeidsveiligheid maximaal te beperken.

Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, personen zonder ervaring, personen die geen kennis over het toestel hebben indien ze onder toezicht zijn of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de informatie over de risico's die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt, hebben begrepen. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden verricht.

Het toestel mag enkel door een persoon worden gebruikt die de Gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

Veiligheid tijdens de werking van de oliestookte kachel.

De ruimtes met de werkende kachel moeten een efficiënte ventilatie hebben.

Koolmonoxidevergiftiging.

Symptomen van vergiftiging: hoofdpijn met braken en misselijkheid, zwakte.

Bij dergelijke symptomen kan je vermoeden dat de ruimte slecht is geventileerd of apparaat foutief werkt.

Voorzorgmaatregelen: de kachel uitzetten, de ruimte goed ventileren en onmiddellijk verlaten en verse lucht inademen, onverwijld een arts raadplegen.

Het apparaat voor controle bij geautoriseerd service van de fabrikant doorgeven en controle bij erkende schoorsteenveger opdragen.

Het is verboden om de vluchtige brandstoffen zoals benzine, kerosine, oplosmiddelen, alcoholen te gebruiken.

3.Omschrijving van het toestel (afb. B,C)

Afbeelding B: 1. Thermostaatknop; 2. Schakelaar Afbeelding C: 1. Brandstofinlaat; 2. Brandstofmeter

4. Bestemming van het apparaat

Oliegestookte kachel is uitsluitend bestemd voor gebruik in ruimtes met een efficiënt werkende ventilatie. Het wordt gebruikt voor verwarming van niet voor woning bestemde lokalen, werkplaatsen, garages etc. Het apparaat is bedoeld als een aanvullende warmtebron en kan nooit worden gebruikt als een hoofdwarmtebron. De kachel is uitsluitend bestemd voor gebruik in ruimtes met een efficiënt werkende ventilatie.

5. Beperkingen in het gebruik

De kachel mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden." Het apparaat is bedoeld voor gebruik in de ruimtes uitgerust met een efficiënt werkend ventilatiesysteem, geschikt voor het verwijderen van uitlaatgassen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-professioneel gebruik. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierchten.

Het gebruik van de apparaten niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierchten.

Wanneer mechanische schade en in het bijzonder vervorming van de behuizing, lekkage van brandstoftank (lekken van brandstof) worden geconstateerd, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.

Het is niet toegestaan de kachel te gebruiken wanneer onregelmatigheden in het bedrijf worden geconstateerd. Het apparaat moet in dat geval worden buiten gebruik gesteld en voor reparatie naar DEDRA-EXIM Sp. z o.o. worden geleverd.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in ruimtes met een efficiënt werkende ventilatie. Vermijd vocht. Gebruik nooit zonder toezicht. Gebruik nooit in stoffige ruimtes.

6. Technische gegevens

Model	DED9950A
Elektrische voeding	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Verwarmingsvermogen	20 kW
Type brandstof	Diesel of lichte stookolie
Inhoud van de brandstoftank	19 l
Brandstofverbruik	1,65 kg/h
Luchtdoorstroom	365 m ³ /h
Gewicht (zonder brandstof)	14 kg
Beschermklasse tegen direct toegang	IP20

* Het in de gebruiksaanwijzing opgegeven brandstofverbruik is een benaderende waarde en is strikt afhankelijk van de brandstofkwaliteit en werkomstandigheden van de kachel.

7.Op bedrijf voorbereiden

Heteluchtkanon in bedrijf zetten. Neem het heteluchtkanon uit de verpakking. Het toestel is paraat.

Vul de tank met de brandstof. Gebruik als brandstof uitsluitend diesel of lichte stookolie. In geen geval geen vluchtige brandstoffen zoals benzine of oplosmiddelen gebruiken. Het is ook niet toegestaan vervuilde brandstof of

gebruikte motorolie te gebruiken. Bij contact van de brandstof met de huid onmiddellijk met water en zeep wassen en met water spoelen.

Vul de tank met brandstof in.

Gebruik uitsluitend het door de fabrikant aanbevolen brandstof.

Vóór het invullen van de brandstof controleert of het apparaat van het spanningsnet is losgekoppeld.

Controleer de tank tijdens het invullen op eventuele lekken. Wanneer een lekkage van de brandstof wordt geconstateerd, mag het apparaat niet worden gebruikt. Laat door een specialistisch servicedienst repareren.

Brandstofvulopening is aan de achterzijde van de kachel (Afb. C, pos. 1).

Tijdens het vullen observeer zorgvuldig de brandstofmeter (Afb. C, pos. 2).

Bewaar nooit grote hoeveelheid brandstof in het gebouw dan een eenmalige dosis.

Alle brandstoftanks mogen niet dichter dan 8 meter van de kachel worden bewaard, de uitzondering is een integrale tank die deel van de kachel uitmaakt.

De opslagplaats van de brandstof moet aan de eisen van de geldende normen betreffende brandveiligheid en werkveiligheid voldoen.

Werkung van de kachel

Brandstofsysteem. De compressor perst de lucht door het luchtkanaal en daarna is het naar het mondstuk op de brander kop geleverd. Hierdoor wordt de brandstof uit de tank gelijktijdig gezogen en naar het mondstuk doorgegeven die een sproeienevel vormt en het naar de verbrandingskamer doorgeeft.

Luchtsysteem. De ventilator zuigt de lucht en geeft het daarna naar de verbrandingskamer.

Ontstekingsysteem. Ontsteking transformator levert hoge spanning op de ontsteking elektroden. Het overslaan van vonken op elektroden ontsteken eerder geleverd brandstof-luchtmengsel.

Vlamcontrolesysteem. Bij uitdoven van de vlam wordt door het systeem de werking van het brandstof- en luchtsysteem gestopt en de kachel uitgezet.

Thermostaat systeem. De thermostaat controleert de omgevingstemperatuur en vergelijkt het met het met de knop afgestelde temperatuur (Afb. B, pos. 1). De actuele temperatuur wordt op de display afgelezen (Afb. B, pos. 2). Wanneer de lucht in omgeving door de kachel tot de ingestelde temperatuur wordt verwarmd, gaat de kachel in standby modus. Wanneer de omgevingstemperatuur onder de ingestelde temperatuur daalt, schakelt de kachel automatisch in.

8. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde electricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Kachel aanzetten.

Vul de brandstof in de tank (punt 6 b van de Gebruiksaanwijzing), maakt de tankdop dicht. Gemorst brandstof mag niet op de kachel of in de buurt achterblijven, hierdoor ontstaat risico van brand.

Plaats de kachel zo op een vlak horizontaal oppervlak dat de hete luchtstroom niet direct op stoffige, brandbare materialen of mensen is gericht. In het bijzonder aandacht besteden aan gordijnen, vitrages of andere materialen die door hete lucht kunnen ontsteken. Er moet aan de voorwaarden als op afbeelding A worden voldaan. Minimale afstanden van de voorwerpen tijdens het bedrijf: Minimum 3 m van de voorzijde van de uitgangsoopening van de hete lucht, minimum 2 m van de uitgangsoopening van de lucht, minimum 2 m van het plafond in de ruimte (zie afb. A).

Zet de kachel op het stroomnet aan.

Stel de stroomschakelaar (Afb. B, pos. 3) in "I" stand. Stel met de draaiknop (Afb. B, pos. 1) de gewenste temperatuur in. Wanneer de gewenste temperatuur op de draaischakelaar hoger is dan de op de display afgelezen temperatuur (Afb. B, pos. 2) schakelt de kachel automatisch in. Vóór het starten controleer op brandstoflekken.

Gemorste brandstof noodzakelijk afvegen. Bij geconstateerde lekkage van de brandstof door bv. lekkende tank of brandstofleidingen is het verboden de kachel te gebruiken. In dat geval het servicedienst raadplegen.

10. Gebruik van het apparaat

Blokkeer en bedek nooit de in- en uitlaatopeningen van de kachel. Zorg voor vrije luchtstroom die goede werking van het apparaat garandeert.

De kachel is uitgerust met het beveiligingssysteem dat het apparaat stopt in volgende gevallen:

Geen ontsteking of uitdoving. De kachel is voorzien van een opto-elektronisch element dat de vlam in de verbrandingskamer controleert. Het schakelt de kachel uit bij uitvallen van de vlam op de brander.

Vermis van netspanning. De kachel schakelt in volgende gevallen uit:

Oververhitting van het apparaat. Bij verhoging van de temperatuur binnen de kachel veroorzaakt door bv. verstopping van de luchtinlaat, wordt de beveiliging van de kachel uitgeschakeld.

Wanneer de omgevingstemperatuur boven de ingestelde temperatuur stijgt, schakelt de kachel automatisch uit en gaat in standby-modus. Wanneer de omgevingstemperatuur onder de ingestelde temperatuur daalt, schakelt de kachel automatisch in!

Kachel uitzetten.

Om de kachel uit te zetten, stel de schakelaar in "0" stand (Afb. B, pos. 3) Koppel daarna de stekker uit het stopcontact. Na het uitschakelen van het

apparaat voordat het zonder toezicht wordt achtergelaten, controleer of de vlam binnen volledig is gedoofd.

11. Lopende handelingen

LET OP: Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer het apparaat is uitgeschakeld. De stekker moet uit het stopcontact worden genomen.

Reiniging van het apparaat.

Reinig en zuig het apparaat regelmatig, het stof kan oververhitting van de kachel veroorzaken. Reinig in het bijzonder van verontreiniging door brandstof die gemakkelijk vuil en stof hecht. In normale omstandigheden ontstaat zo'n verontreiniging na het vullen van de tank met brandstof. Gebruik voor de reiniging een zachte doek. Droge vervuiling kan met een stofzuiger worden verwijderd. Gebruik geen agressieve, chemische schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of andere middelen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.

Brandstoftank legen.

Tijdens het gebruik van het heteluchtkanon verzamelt vuil en vocht in de tank wat de condensatie van water binnen de brandstoftank veroorzaakt. Als het nodig is om de brandstoftank leeg te maken, schroef dan de tankdop (Afb. C, pos. 1) los en kantel het heteluchtkanon terug.

Onderhoudshandleiding

LET OP! Nooit de onderhoudswerkzaamheden bij aangesloten apparaat, tijdens het bedrijf of wanneer het apparaat heet is, doorvoeren. Het kan ernstig letsel of een elektrische schok veroorzaken. Vóór de onderhoudswerkzaamheden moet de kachel worden uitgeschakeld, de stekker van het stopcontact genomen en voor het afkoelen achtergelaten.

Omvang van de bedienings- en onderhoudswerkzaamheden:

Brandstoftank.

Periodiek d.i. elke 150-200 bedrijfsuren of indien verslechtering van de operationele parameters wordt geconstateerd, reinig de tank van verontreinigingen die binnen de tank verzamelen. Het kan bezinsel of condenswater in de vorm van kleine hoeveelheid water zijn. Om de tank te reinigen, leeg de brandstoftank door de aftapplug te verwijderen (Afb. F, pos. 1) spoel vervolgens de tank met kleine hoeveelheid verse brandstof.

Luchtfilter

Het (schuim) voorfilter moet worden schoongemaakt als het vervuild/verstopt is, ten minste eenmaal per seizoen. Verwijder de achterste beschermklep (Afb. D, pos. 1) en het schuimfilter, spoel in warm water, droog het grondig en installeer het opnieuw. Schroef hiervoor de kunststof afdekking van de compressor niet los (Afb. D, pos. 2).

Reiniging van de behuizing van stof en brandstofresten.

Na elk invullen van de tank met de brandstof. De verontreiniging van het toestel met brandstofresten veroorzaakt risico op brand. Gebruik bij reiniging zachte, droge doek waarmee het vuil van de oppervlakte wordt verzameld.

12. Zelfstandig verhelpen van problemen

PROBLEEM	Oorzaak	Oplossing
De kachel start niet	Voedingskabel niet aangesloten Geen voedingsspanning	Sluit de kabel op het net Controleer de spanning
De motor werkt, geen ontsteking	Geen brandstof in de tank Ontstekingsbougie beschadigd Thermostaat beschadigd	Vul brandstof bij Lever de apparaat voor de reparatie Lever de apparaat voor de reparatie
Het apparaat werkt niet	Breuk in het elektrische circuit Schakelaar beschadigd	Controleer spanningsaansluiting Lever de apparaat voor de reparatie
Bepaalde luchtdoorstroom	Ventilatormotor beschadigd	Lever de apparaat voor de reparatie

13. Samenstelling van het toestel, slotopmerkingen

Samenstelling: Heteluchtkanon op olie - 1 stuk

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonta būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

14. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangeezwen

inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

15. Lijst van onderdelen voor de montagetekeningen

1	Bovenste beschermkap	34	Luchtfilter
---	----------------------	----	-------------

2	Onderste beschermkap	35	Kunststof afschermkap van de pomp
3	Verbrandingskamer	36	Verstelbare schroef
4	Brandstoftank	37	Achterste afschermkap van de motor
5	Kap van de bediening linkerkant	38	Brandstoffilter
6	Kap van de bediening rechterkant	39	Kabelklem
7	Montageplaat elektromotor	40	PCB steun
8	Ventilator	41	PCB steun
9	Riem	42	Brandstoffilter
10	Kogel	43	Afdichting
11	Veer	44	Greep van brandstoffilter
12	Brandstofdop	45	Display
13	Brandstoffilter instellen	48	Afdichting
14	Fotodiode installen	50	Ontstekingsnaald
15	Thermostaat instellen	51	Elektromotor
20	Afdekkap	53	Netsnoer
21	Kop van de brander	54	Schakelaar
22	Koppeling	55	Ontstekingsspoel IPO - 230S16,5 kV
23	Pompbehuizing	56	Plaat met elektronica TR - 18B
24	Rotor (set)	57	Temperatuursensor
25	Mesblad	58	Brandstofmeter
26	Afschermkap van de lamp	59	Optische sensor
27	Mondstuk	60	Thermische bescherming
28	Het inzetstuk van de rotor	61	Thermostaatkabel
29	Brandstofleiding	62	Het netsnoer
30	Lucht slang	65	Aftap-schroef
31	Katoenen filter	66	Handvat
32	Filterafsluiting	67	Motor- en compressormodule
33	Eindfilter		

NL
GARANTIEKAART
na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorzwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorzwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

2. Onder de waarborgvoorzwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.

3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Heteluchtkanon op olie	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
-	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

- Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
- De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
- De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

- Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 - De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 - Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 - Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 - De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
- serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 - de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

- Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
- De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
- De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).

De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

- De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
- Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoersschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
- De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
- Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE
INHALTSVERZEICHNIS

- Fotos und Bilder
- Ausführliche Sicherheitsvorschriften
- Beschreibung des Geräts
- Zweckbestimmung des Geräts
- Einsatzbeschränkungen
- Technische Daten
- Vorbereitung zum Betrieb
- Anschließen ans Stromnetz
- Einschalten des Geräts
- Nutzung des Geräts
- Übliche Bedientätigkeiten
- Selbständige Behebung von Störungen
- Lieferumfang des Geräts, Schlussbemerkungen
- Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
- Verzeichnis der Teile auf den Zusammenstellungszeichnungen
- Garantiekarte
- Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten
- Allgemeine Sicherheitsbedingungen – dem Gerät beigelegte Broschüre
- ACHTUNG** Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme

sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieses Kapitels genau bekannt, um das Risiko einer Verletzung oder eines Unfalls maximal zu begrenzen, zu denen es infolge falscher Bedienung oder Unkenntnis der Arbeitssicherheitsvorschriften kommen kann.

Dieses Gerät kann durch Kinder im Alter von 8 und mehr Jahren, Personen mit physischen, Gefühls- oder psychischen Beschränkungen, unerfahrene Personen, Personen, die keine Kenntnisse über das Gerät haben, nur unter Aufsicht oder nur dann verwendet werden, wenn sie über sicheren Umgang mit dem Gerät belehrt worden sind, und die Informationen über das Risiko, welches mit der Benutzung des Gerätes verbunden ist, verstanden haben. Kinder sollen mit dem Gerät nicht spielen. Das Gerät darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder gereinigt oder gewartet werden.

Das Gerät darf nur durch Personen verwendet werden, die sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau bekannt gemacht und ihn verstanden haben. Sicherheit während der Arbeit des Ölheizers.

Räumlichkeiten, in denen der Heizer arbeitet, müssen gute Lüftungsmöglichkeiten haben.

Vergiftung mit Kohlenoxid

Vergiftungssymptome: Kopfschmerzen mit Erbrechen und Übelkeit, Schwäche.

Bei solchen Symptomen muss man den Verdacht haben, dass der Raum nicht richtig gelüftet wird oder dass das Gerät fehlerhaft arbeitet.

Notmaßnahmen: Den Heizer ausschalten, den Raum richtig lüften, unverzüglich den Raum verlassen und frische Luft schnappen, unbedingt Kontakt mit dem Arzt aufnehmen. Das Gerät zur Überprüfung bei einem autorisierten Service des Produzenten abgeben, die Überprüfung der Lüftungsanlage durch berechtigten Schornsteinfeger durchführen lassen.

Es ist verboten, Benzin, Petroleum, Lösungsmittel, Alkohol oder sonstige flüchtige Kraftstoffe zu verwenden.

3. Beschreibung des Geräts (Bild B, C)

Bild B: 1. Thermostatregler, 2. Schalter Bild C: 1. Brennstoff-Füller, 2. Brennstoffstandanzeiger

4. Bestimmung des Gerätes

Der Ölheizer ist ein Gerät, das nur zur Benutzung in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation bestimmt ist. Es dient zur Beheizung von solchen Nichtwohn- und Nutzräumen wie Werkstätten, Garagen etc. Er ist dazu bestimmt, als zusätzliche Wärmequelle benutzt zu werden. Er darf nicht als Hauptwärmequelle benutzt werden. Der Heizer darf nur in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation benutzt werden.

5. Beschränkungen bei der Benutzung

Der Ölheizer darf nur mit den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden. Das Gerät ist nur zur Benutzung in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation, die dazu dient, Abgase zu entfernen, bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zu nicht gewerblichen Zwecken bestimmt. Selbständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungsaktivitäten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Eine Benutzung des Gerätes, die mit seiner Bestimmung oder der Bedienungsanleitung nicht konform ist, zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Bei Feststellung von mechanischen Beschädigungen, insbesondere von Verformungen des Gehäuses, des Kraftstofftanks (Kraftstoffleckagen) soll das Gerät nicht mehr benutzt werden.

Das Gerät darf auch nicht bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten in seiner Arbeitsweise benutzt werden. Das Gerät ist sofort sicherzustellen und seine Reparatur einem autorisierten Service von DEDRA-EXIM Sp. z o.o. in Auftrag zu geben.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

Das Gerät darf nur in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation benutzt werden. Feuchtigkeit vermeiden. Eingeschaltetes Gerät nicht ohne Aufsicht lassen. Nicht in verstaubten Räumlichkeiten benutzen.

6. Technische Daten

Modell	DED9950A
Elektrische Speisung	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Heizleistung	20 kW
Kraftstoffart	Treiböl, leichtes Heizöl
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	19 l
Kraftstoffverbrauch	1,65 kg/h
Luftdurchfluss	365 m ³ /h
Gewicht (ohne Kraftstoff)	14 kg
Schutzgrad gegen direkten Zugang	IP20

* Die sich auf den Kraftstoffverbrauch beziehenden Werte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind, sind nur angenähert. Der

Kraftstoffverbrauch hängt eng von der Qualität des Kraftstoffes selbst und von den Arbeitsbedingungen des Heizers ab.

7. Vorbereitung zum Betrieb

Einschalten des Heizgebläses. Das Heizgebläse aus der Verpackung entnehmen. Das Gerät ist betriebsbereit.

Den Kraftstofftank auftanken. Als Kraftstoff sind ausschließlich Treiböl oder leichtes Heizöl zu benutzen. Auf gar keinen Fall darf man flüchtige Treibstoffe wie Benzin oder Lösungsmittel benutzen. Es ist auch unzulässig, verunreinigten Kraftstoff oder Altmotorenöl zu verwenden. Sollte es zur Berührung des Kraftstoffes mit der Haut gekommen sein, ist die verschmutzte Stelle sofort mit Seifenwasser zu waschen und mit Wasser abzuspülen.

Den Kraftstofftank auftanken.

Verwenden Sie ausschließlich den durch den Produzenten empfohlenen Kraftstoff.

Vor dem Auftanken überprüfen Sie, ob das Gerät von dem Versorgungsnetz getrennt ist.

Beim Auftanken den Kraftstoffbehälter beobachten Sie im Hinblick auf eventuelle Leckagen. Sollte eine Leckage festgestellt werden, ist das Gerät auf gar keinen Fall weiter zu benutzen. Die Reparatur geben Sie bei einem Fachservice in Auftrag.

Der Tankverschluss befindet sich auf der Rückseite des Heizers (Zeichnung C, Pos. 1). Beim Auftanken beobachten Sie den Kraftstoffanzeiger (Zeichnung C, Pos. 2) ganz genau.

Im Inneren des Gebäudes lagern Sie nie mehr Kraftstoff, als sein einmaliger Vorrat.

Jegliche Kraftstoffbehälter dürfen sich nicht in einem kleineren Abstand vom Heizer befinden als 8 m. Eine Ausnahme bildet ein integraler Tank, der fest zum Heizer gehört.

Der Ort, an dem der Kraftstoff gelagert wird, muss einem Zustand gehalten werden, der mit den geltenden Brandschutzvorschriften und Arbeitssicherheitshinweisen übereinstimmend ist.

Funktionsprinzip des Heizers

Brennstoffleitung. Der Kompressor drückt die Luft durch die Luftleitung hindurch, dann wird sie in die Düse am Brennerkopf weitergegeben. Dies bewirkt gleichzeitiges Ansaugen des Kraftstoffes aus dem Tank und seine Weiterleitung in die Düse, die zerstäubten Nebel bildet und ihn in die Verbrennungskammer weitergibt.

Luftleitung. Der Ventilator saugt die Luft an und gibt sie in die Verbrennungskammer weiter.

Zündleitung. Der Zündtransformator gibt die Hochspannung auf die Zündelektroden weiter. Die auf den Elektroden überspringenden Funken zünden das früher zugeführte Luft-Kraftstoff-Gemisch an.

Flammenkontrolle. Beim Erlöschen der Flamme bewirkt dieses System, das die Kraftstoff- und die Luftleitungen angehalten werden, was wiederum bewirkt, dass der Heizer ausgeschaltet wird.

Thermostatsystem. Der Thermostat kontrolliert die Temperatur der Umgebung und vergleicht sie mit der mit dem Drehknopf eingestellten Temperatur (Zeichnung B, Pos. 1). Die Ist-Temperatur wird im Display angezeigt (Zeichnung B, Pos. 2). Sobald der Heizer die Luft in seiner Umgebung bis zu der Soll-Temperatur erwärmt hat, geht der Heizer in Wachzustand über. Sinkt die Temperatur unter den Wert der Soll-Temperatur, schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein.

8. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Inbetriebnahme des Gerätes.

Den Behälter auftanken (Pkt. 6 b der Bedienungsanleitung), den Tankverschluss zudrehen. Verschütteter Kraftstoff darf nie auf dem Heizer oder in seiner Nähe liegenbleiben, denn dies erhöht das Risiko der Brandentstehung.

Stellen Sie den Heizer auf einer flachen horizontalen Fläche so auf, dass der Heißluftstrom nicht direkt auf stäubende Werkstoffe, brennbare Stoffe oder Menschen gerichtet ist. Insbesondere achten Sie auf Vorhänge, Gardinen und sonstige Materialien, die unter dem Einfluss der heißen Luft in Brand geraten können. Die müssen in Übereinstimmung mit der Zeichnung A eingehalten werden. Die minimalen Abstände von anderen Gegenständen während der Arbeit betragen: Minimum 3 m von der Frontseite der Heißluftaustrittsöffnung, Minimum 2 m von der Lufttrittsöffnung, Minimum 2 m von der Raumdecke (siehe Zeichnung A).

Den Heizer an das Versorgungsnetz anschließen.

Den Netzschalter (Zeichnung B, Pos. 3) in die Position „I“ stellen. Mit dem Drehknopf (Zeichnung B, Pos. 1) die Soll-Temperatur einstellen. Ist die Soll-Temperatur auf dem Drehknopf höher als die im Display angezeigte Ist-Temperatur (Zeichnung B, Pos. 2), schaltet sich der Heizer automatisch ein.

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das Gerät auf eventuelle Kraftstoffleckagen.

Den gegebenenfalls verschütteten Kraftstoff wischen Sie weg. Sollten Sie festgestellt haben, dass es Kraftstoffleckagen gibt, die z.B. auf die Undichtheit des Tanks oder der Kraftstoffleitungen zurückzuführen sind, dürfen Sie den

Heizer nicht benutzen. In einem solchen Fall müssen Sie sich mit dem Service in Verbindung setzen.

10. Verwendungsbestimmungen

Man darf die Ein- und Austrittsöffnungen des Heizers nicht verdecken. Es ist freier Luftdurchfluss zu gewährleisten, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeiten kann.

Der Heizer ist mit einem System von Sicherungen ausgestattet, die das Gerät in folgenden Fällen automatisch ausschalten:

Die Zündung fällt aus oder ist ausgegangen. Der Heizer hat ein optoelektronisches Element, das die Flamme in der Verbrennungskammer kontrolliert. Es schaltet das Gerät aus, wenn die Flamme am Brenner schwindet.

Stromausfall. In einem solchen Fall schaltet sich der Heizer aus.

Überhitzung des Gerätes. Beim Ansteigen der Temperatur im Inneren des Heizers, das auf die Undurchlässigkeit der Lufttrittsöffnung zurückzuführen ist, schaltet die Sicherung den Heizer aus.

Steigt die Umgebungstemperatur über die Soll-Temperatur hinaus an, schaltet sich der Heizer aus und geht in den Wachzustand über. Sinkt die Umgebungstemperatur unter die Soll-Temperatur, schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein!

Ausschalten des Heizers

Um den Heizer auszuschalten, ist der Netzschalter in die Position „0“ (Zeichnung B, Pos. 3) zu stellen. Dann ist die Versorgungsleitung von der Netzsteckdose zu trennen. Nach dem Ausschalten des Gerätes, bevor es ohne Aufsicht gelassen wird, muss man überprüfen, dass die Flamme im Inneren ganz ausgegangen ist.

11. Laufende Bedientätigkeiten

ACHTUNG: Alle Bedientätigkeiten müssen ausgeführt werden, wenn das Gerät vom Versorgungsnetz getrennt ist. Der Stecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen sein.

Reinigen des Gerätes

Das Gerät soll regelmäßig sauber gemacht und entstaubt werden, denn der Staub zur Überhitzung des Heizers führen kann. Insbesondere sind eventuelle durch den Kraftstoff verursachten Verunreinigungen zu entfernen, denn an solchen Stellen Staub sehr gut haftet. Unter normalen Bedingungen entstehen solche Verunreinigungen nach dem Auftanken des Kraftstofftanks. Zum Reinigen ist ein weicher Lappen zu verwenden. Trockene Verunreinigungen können mit dem Staubsauger entfernt werden. Man darf keine aggressiven Detergens, chemische Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder sonstige Mittel verwenden, die die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten.

Entleeren des Kraftstofftanks

Während des Gebrauchs des Heizgebläses sammeln sich im Tank Schmutz und Feuchtigkeit an und verursachen Wasserkondensation im Brennstofftank. Wenn es notwendig ist, den Brennstofftank zu leeren, soll man den Tankdeckel (Bild C, Pos. 1) abschrauben und das Heizgebläse nach hinten kippen.

Wartungsanleitung

ACHTUNG! Warten Sie das Gerät nie, wenn es an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, wenn es im Betrieb oder heiß ist. Dies kann zur Ursache von ernsthaften Körperverletzungen werden oder Stromschlag herbeiführen. Vor Beginn der Wartungstätigkeiten ist das Gerät auszuschalten, der Stecker aus der Netzsteckdose herauszuziehen und das Gerät stehen zu lassen, bis es vollständig abgekühlt ist.

Umfang der Bedienungs- und Wartungsarbeiten

Kraftstofftank

Periodisch, d.h. ungefähr alle 150-200 Betriebsstunden bzw. bei Feststellung, dass die Arbeitsparameter sich verschlechtert haben, muss man aus dem Tank Verunreinigungen entfernen, die sich darin ansammeln. Es können kleine mechanischen Verunreinigungen bzw. verflüssigte Feuchtigkeit in Form von einer geringen Wassermenge sein. Um den Tank zu reinigen, muss man den Kraftstofftank durch das Aufdrehen des Ablasspfropfens entleeren (Zeichnung F, Pos. 1) und dann mit einer kleinen Menge von frischem Kraftstoff durchspülen.

Luftfilter

Der Vorluftfilter (aus Schaumstoff) soll, falls seine Verschmutzung/Verstopfung bemerkt wird, gereinigt werden, mindestens einmal pro Saison. Die hintere Abdeckung (Bild D, Pos. 1) abnehmen und den Schaumfilter entfernen, ihn mit warmem Wasser ausspülen, gründlich trocknen und dann erneut installieren. Zu diesem Zwecke soll man die Kunststoffabdeckung des Kompressors nicht abschrauben (Bild D, Pos. 2).

Reinigung des Heizgebläses von Staub und Kraftstoffresten.

Sie soll nach jedem Nachfüllen des Tanks mit Brennstoff erfolgen. Ein mit Brennstoffresten verschmutztes Gerät verursacht eine Brandgefahr. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch, um den Kraftstoff von der Fläche des Heizgebläses zu entfernen.

12. Selbständiges Entfernen von Störungen

PROBLEM	Ursache	Lösung
Der Heizer schaltet sich nicht ein	Die Versorgungsleitung nicht angeschlossen Es fehlt Spannung des Versorgungsnetzes	Die Leitung an das Netz anschließen Überprüfen Sie, ob es Spannung gibt
Der Motor arbeitet, Zündung bleibt aus	Kein Kraftstoff im Tank Zündkerze beschädigt Thermostat beschädigt	Kraftstoff nachfüllen Das Gerät zur Reparatur übergeben Das Gerät zur Reparatur übergeben
Das ganze Gerät funktioniert nicht	Stromausfall Einschalter beschädigt	Den Versorgungsanschluss überprüfen Das Gerät zur Reparatur übergeben
Verringerter Luftdurchfluss	Gebbläsemotor beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben

13. Lieferumfang des Geräts, Schlussbemerkungen

Lieferumfang: Ölheizgebläse - 1 Stk.

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der

Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).



14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte

Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

15. Verzeichnis der Teile auf den Zusammenstellungszeichnungen

1	Oberes Abdeckungsteil	34	Luftfilter
2	Unteres Abdeckungsteil	35	Kunststoff-Pumpenabdeckung
3	Brennkammer	36	Einstellschraube
4	Brennstofftank	37	Hintere Motorabdeckung
5	Steuerungsabdeckung linkes Teil	38	Brennstofffilter
6	Steuerungsabdeckung rechtes Teil	39	Kabelklemme
7	Montageplatte für den Elektromotor	40	PCB-Unterstützung
8	Ventilator	41	PCB-Unterstützung
9	Riemen	42	Brennstofffilter
10	Kugel	43	Dichtung
11	Feder	44	Griff des Brennstofffilters
12	Tankdeckel	45	Anzeige
13	Einbettung des Brennstofffilters	48	Dichtung
14	Einbettung der Fotodiode	50	Zündnadel
15	Einbettung des Thermostats	51	Elektrischer Motor
20	Abdeckung	53	Netz Kabel
21	Brennerkopf	54	Schalter
22	Muffe	55	Zündspule IPO - 230S16,5 kV
23	Pumpengehäuse	56	Elektronikplatte TR - 18B
24	Rotor (Set)	57	Temperaturfühler
25	Schneide	58	Brennstoffstandanzeige
26	Pumpenabdeckung	59	Optischer Sensor
27	Düse	60	Thermische Sicherung
28	Rotoreinsatz	61	Thermostatschlauch
29	Brennstoffleitung	62	Netz Kabel
30	Luftschlauch	65	Ablassschraube
31	Baumwollfilter	66	Griff
32	Dichtung des Filters	67	Motor- und Kompressormodul
33	Endfilter		

DE
Garantiekarte
Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Ölheizgebläse	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
-	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

4. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

5. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

6. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

7. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

8. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZIMES APRE PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVEGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTJUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Datum odovzdania do opravy/ Atidavimoprovedeni remontui data/ Produkta nodošanas remontaopravy/ Remonto data/ Remontaremontdarbu apraksts/ A javitási mőveletek leírása/ Etendue de réparation (définition) dátums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la des causes/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Domeniul de de la déclaration de réparation/ Fecha de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijjde van reparatie, een beschrijving van presentacion a la reparacion/ Data predării la realización de la reparacion/ Data de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie, een beschrijving van reparatie/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Rozsah opravy, opis úkonů/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Remonto apimatis, remonto darbu aprasymas/ Remonta aploms, opravāre/ Podpis osoby vykonávající opravu/ remontui data/ Produkta nodošanas remontaopravy/ Remonto data/ Remontaremontdarbu apraksts/ A javitási mőveletek leírása/ Etendue de réparation (définition) dátums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la des causes/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Domeniul de de la déclaration de réparation/ Fecha de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijjde van reparatie, een beschrijving van presentacion a la reparacion/ Data predării la realización de la reparacion/ Data de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie, een beschrijving van reparatie/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis úkonů/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Remonto apimatis, remonto darbu aprasymas/ Remonta aploms, opravāre/ Podpis osoby vykonávající opravu/ remontui data/ Produkta nodošanas remontaopravy/ Remonto data/ Remontaremontdarbu apraksts/ A javitási mőveletek leírása/ Etendue de réparation (définition) dátums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la des causes/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Domeniul de de la déclaration de réparation/ Fecha de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijjde van reparatie, een beschrijving van presentacion a la reparacion/ Data predării la realización de la reparacion/ Data de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie, een beschrijving van reparatie/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ remontui data/ Produkta nodošanas remontaopravy/ Remonto data/ Remontaremontdarbu apraksts/ A javitási mőveletek leírása/ Etendue de réparation (définition) dátums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la des causes/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Domeniul de de la déclaration de réparation/ Fecha de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijjde van reparatie, een beschrijving van presentacion a la reparacion/ Data predării la realización de la reparacion/ Data de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie, een beschrijving van reparatie/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>